C. I. I. L. Second Language Text-Book Series

کٲشِر کِتاب

I

رۄپ کرشن بٹھ

سینٹرل اِنسٹیچوٹ آف اِنڈین لنگویجز
میسور - ۵۷۰۰۰۶

کٲشِر کِتاب

I

C. I. I. L. Second Language Text Book Series

کٲشُر کِتاب

I

لِکھٲری

رُوپ کرِشن بَھٹھ

اؠڈیٹر

ایم ایس تھِرمِلاے

سینٹرل اِنسٹیچیوٹ آف انڈین لنگوِیجز

میسور - ۵۷۰۰۰۶

Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri
Mysore : 570006

Second Language Text Book Series

KASHIR KITAB

Level-I

(State Level School Reader in Kashmiri for Non-Kashmiri Speaking Students)

Editor
M. S. THIRUMALAI

FOREWORD

The CIIL has initiated a series of State School Readers in the major Indian Languages as part of its programme of training secondary school teachers in the language other than their mother tongue. This programme which provides a scientific basis in the implementation of the three-language formula has so far trained about 2000 teachers who in turn are engaged in teaching some 25,000 school children a language other than their mother tongue.

The general practice in the country in teaching second language at the school stage is to adopt the mother tongue book of a lower grade and introduce it at a higher grade. It creates a major problem in so far as books prepared for children learning language as a mother tongue presenting a historical, environmental and socio-cultural context are presented to a group in a different context at a higher level. This anachronism can only be remedied by designing instructional materials keeping in view both the source and target languages.

The teachers are trained in the Regional Language Centres of the Institute utilising the up to date technology in regard to language teaching. Most of the books prepared elsewhere have yet to update their content and methodology. Therefore it is doubly imperative to produce the series.

In these books the script is introduced in a non traditional manner keeping in view the principles of patterned perception and contrastive observation. Shape similarity of the alphabet has been exploited for quick learning and teaching although the dictionary order has also been indicated at a later stage. As far as structures and other content lessons are concerned, the preparation of these material has raised more problems than it has solved. For example, if an Indian language which shares a good deal of syntactic commonality with another language, has to be taught at the beginning level at a relatively higher stage, then how much of syntactic complexity can be introduced at the very first stage ? For answering such questions we have to work much more than what has been done so far.

The consultants have spent considerable time in discussing the format and in evaluating the book as a whole. All those who have co-operated in making this book a success deserve appreciation. If students find it useful, then I would consider our efforts amply rewarded.

D. P. PATTANAYAK

Director

Kə:shir Kita:b Level I by Roopkrishen Bhat, 3,000 copies

First Published : March 1982
Chaitra 1904

© Central Institute of Indian Languages 1982

Price : Rs.

Published by Dr. D. P. Pattanayak, Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Mysore—570006 and printed by Controller of Printing and Stationery, Union Territory, Chandigarh.

CONTENTS

		Page No:
FOREWORD		
ACKNOWLEDGEMENT		
LESSON 1		1
LESSON 2		4
LESSON 3		7
LESSON 4		9
LESSON 5		13
LESSON 6		16
LESSON 7		20
LESSON 8		23
LESSON 9		26
LESSON 10		29
LESSON 11		32
LESSON 12		37
LESSON 13		40
LESSON 14		43
LESSON 15		46
LESSON 16	کٲشرِک کمرٕ	50
LESSON 17	کٲشِر جماتھ	55
LESSON 18	پرٕویزٕن باغ	59
LESSON 19	رَمیشُن گرٕ	64
LESSON 20	کٲم کار	69
LESSON 21	اَمَرناتھ یاترا	75
LESSON 22	اُڈلیَن	81
LESSON 23	کُشیرِ ہُنٛد سٲر	90

ACKNOWLEDGEMENT

I owe my special gratitude to :

—Dr. D.P. Pattanayak, Director, Central Institute of Indian Languages, Mysore, for his encouragement and guidance;

—Dr. M.S. Thirumalai, Deputy Director-cum-Professor, Central Institute of Indian Languages, Mysore, under whose supervision this work has been done.

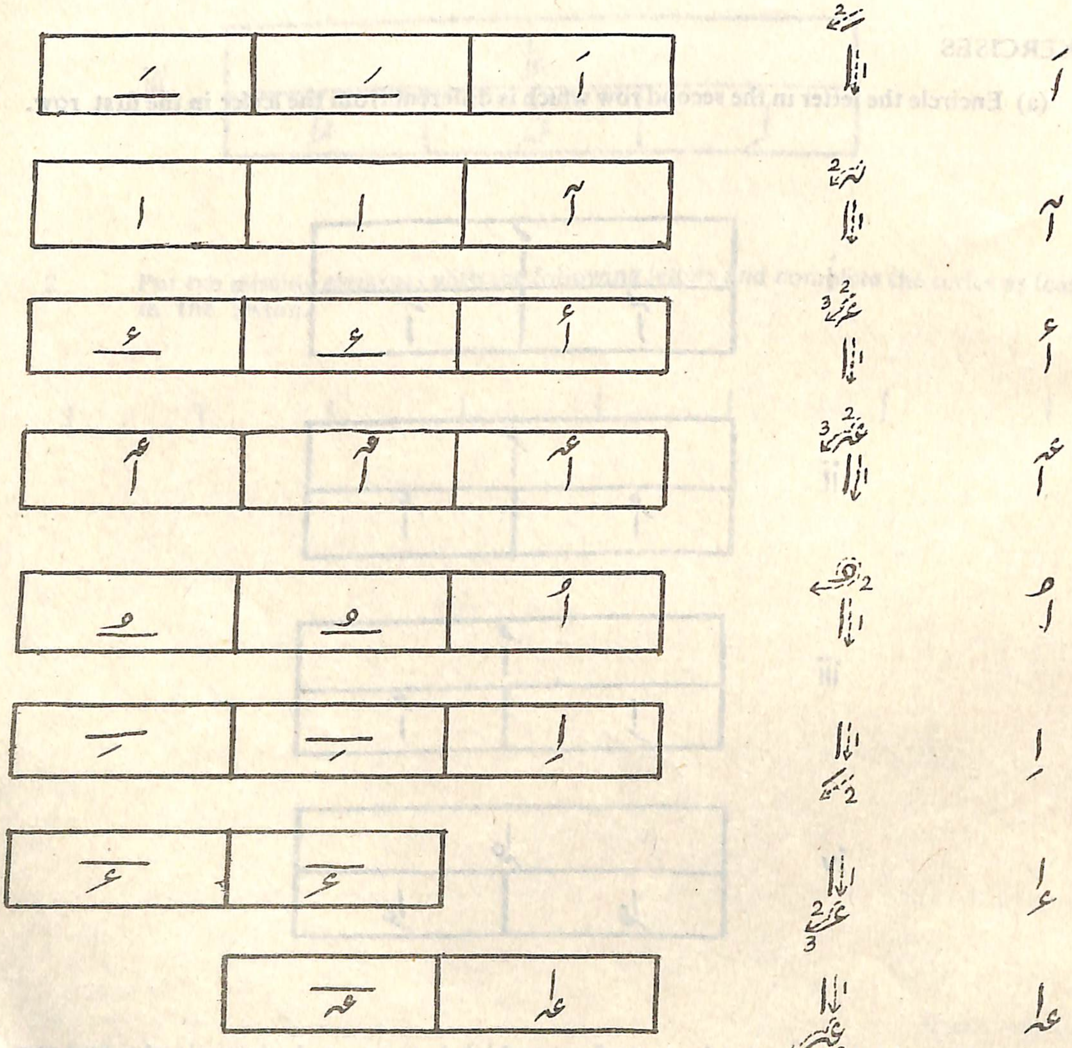
—Dr. V. Gnansundaram, Research Officer-cum-Reader, Central Institute of Indian Languages, Mysore, who helped me in designing this book and with whom I spent many stimulating hours of discussion.

—Dr. Omkar N. Koul, Principal, Northern Regional Language Centre, Patiala, Dr. Jawahar Lal Handoo, Research Officer-cum-Reader, Central Institute of Indian Languages, Mysore, Shri. S.N. Raina, Lecturer, Northern Regional Language Centre, Patiala and Mrs. Lalita Handoo of the Central Institute of Indian Languages, Mysore, for their valuable comments and suggestions.

—Mr. Tej Krishen Koul for writing the press-copy of this book, Sh. Sri Chand and Sh. Sukhdev Singh for drawing the visuals.

ROOPKRISHEN BHAT

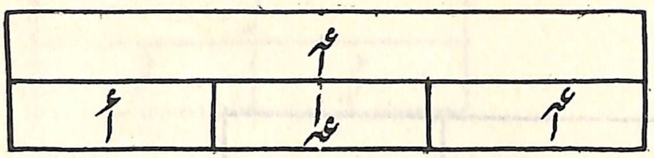
LESSON I



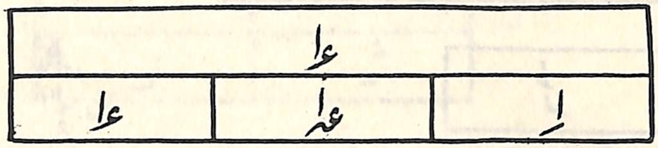
اَ	अ	اُ	उ
آ	आ	اِ	इ
اٲ	अं	اٟ	ऊ.
آٲ	आं	عاٟ	ऊ़

LESSON 24	جِسمانی صَفائی	98
LESSON 25	کٔشیرِ تہٕ کاشِری	102
LESSON 26	پَرتاپ	109
LESSON 27	یہِ چھُ سون وَطَن	117
Glossary		119
Teachers' Guide		ix – xvi

ii



iii



2. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ا ا ا ا ا ا ا ا

Reading Practice

اَ آ أَ أٓ اِ اُ إِ إٓ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

اَ	
آ	اَ

ii

أَ	
أَ	أٓ

iii

اُ	
اِ	اُ

iv

إٓ	
إٓ	إِ

(b) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

آ		
اَ	اُ	آ

١

ii

ڑ	
ژ	ڑ

iii

ژ	
ز	ژ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in first row.

i

رَز	
رَز	راز

ii

ژٗر		
ژٗر	زآژ	زٗر

iii

آر		
آٗر	آر	آٖر

2. Choose the suitable letter from the letters given in the column II to fill up the blanks in column I.

ز	آٗ	اَ

ر	آ

١ ___ر

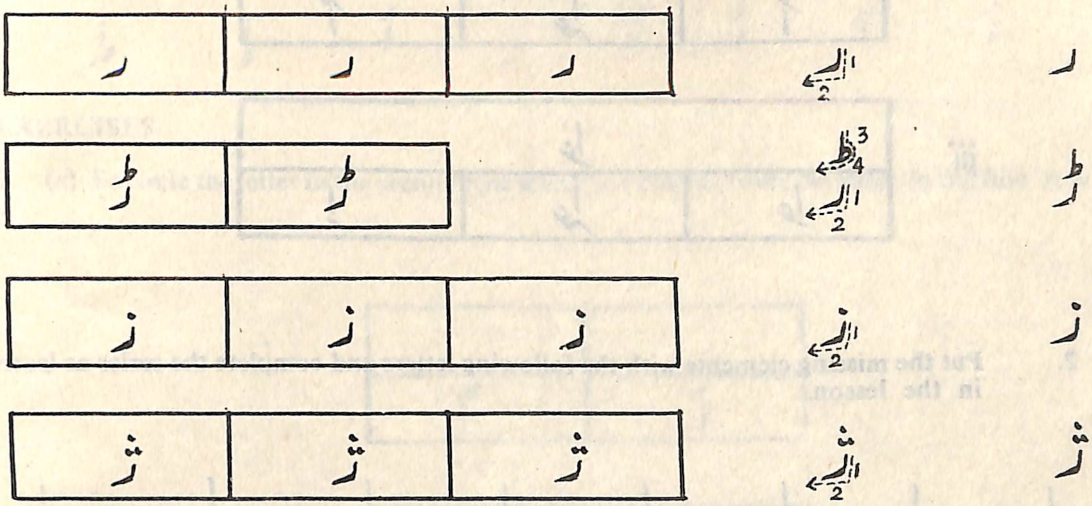
٢ ___را___

٣ ز___ژ

۴ زٗ___

۵ ___عٕ

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II. Fill in the blanks.



ज़ांच	زاآژ	अज़	اَز
ज़ंर	ژُر	आर	آر
ज़ु	زُ	आंर	آَر
ज़ि	زِ	रज़	رَز
रुझर	رُدژَر	राज़	راز
आरु	آرُ	ज़ंर	زُر

Reading Practice

زِ اَز رَز آرُ راز آر، زُر، آَر، زاآژ ژُر

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

ر	
ر	ز

ـد	ـد	د

د

ـڈ	ـڈ	ڈ

ڈ

آدَر	आदर	دَر	द̍र
اُدِر	अ̍दुर	داٗر	दा̍र
		ڈَر	डर
		ڈار	डार

Reading Practice

دٲر اَڑٕ ڈار اُدِر اَڑ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

د		
ـد	ـر	ڈ

ii

ـڑ		
ـڑ	ڈ	ز

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

دُر	
دُر	ڈُر

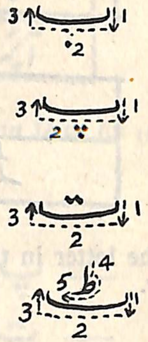
١	زٕ_____	
٢	ر _____	rope
٣	اَ_____	plum
٤	زا_____	today
٥	آعہ_____	secret
		varieties

4. **Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.**

ر ر ر ر

LESSON 4

ب	ـب	بـ	ب
پ	ـپ	پـ	پ
ت	ـت	تـ	ت
ٹ	ـٹ	ٹـ	ٹ



पर	پَر	बर	بَر
पार	پار	बार	بار
अपुज़	اَپُز	आबाद	آباد
आपर	آپَر	आब	آب
अप	اَپ	बब	بَب
टर	ٹَر	रब	رَب
टब	ٹَب	तुर	تُر
अटु	اَٹُ	तार	تار
पट	پُٹ	बतु	بَتُ
		रुत	رُت

Reading Practice

بار ـ تُر ـ پار ـ ٹَر ـ آباد ـ بَتُ ـ اَپُز ـ اَٹُ ـ بَب ـ رُت ـ اُپ ـ پُٹ

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

ii

	آدَر	
آدَر	زَٕرد	أٔدر

iii

	اَڑ	
داعر	إَڑ	اَڑ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks given in column I

II

د	ا	ر	ٕر

I

۱ آٚر ___

۲ أُد ___

۳ ڈ ___ ر

۴ زَ ___ د

3. In the column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in the column II. Fill up the blanks.

II

window

respect

pale

bus stand

I

۱ داٚ ___

۲ آ ___ ر

۳ ز ___ د

۴ ___ ٕڑ

iv

اَپُز		
اَپُز	پَر	آپَر

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

II

ب	أ	رُ
ر	اَ	د آ

I

١ - ___ پ

٢ - ___ ٹ

٣ - آ ___

٤ - یا ___

٥ - پٲ ___

٦ - ___ پُز

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II

Fill in the blanks.

II	I
hut	١ - پٲ___
water	٢ - ___ ب
good	٣ - رُ___
mud	٤ - ___ ب

4. Form words by combining the following letters.

ب + اَ + ر = ______________

آ + ب + ا + د = ______________

ب + اَ + ٹ + اٗ = ______________

طٕ + اَ + ب = ______________

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, in column I, the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

i

ب		
ب	ڈ	پ

ii

ٹ		
ڑ	ٹ	ڈ

(b) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

پ	
پ	ب

ii

ٹ	
ت	ٹ

(c) Encircle the word in the second row which is same as the word in the fitst row.

i

بار	
تار	بار

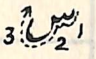
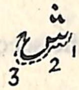
ii

بَب	
بَب	ٹَب

iii

رُت		
رُت	اُپ	دَب

LESSON 5

ـس	ـسـ	سـ	 س
ـش	ـشـ	شـ	 ش

शुर	شُر	सर	سَر
शार	شار	सिर	سِر
आशा	آشا	साज़	ساز
पादुशा	پادِشا	बसु	بَسہٕ
रश	رَش	रस	رَس
पश	پَش	तास	تاس

Reading Practice

سَر ـ رَس ـ سِر ـ تاس ـ شُر ـ رَش ـ شار ـ پَش ـ بَسہٕ

EXERCISES

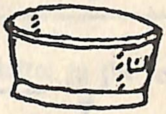
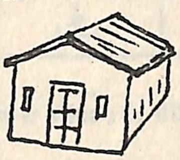
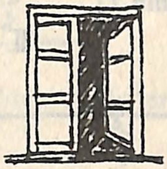
1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

	س	
پ	ش	س

	ش	
ت	س	ش

आपंर	___پر	बर	بر
टब	طب	आबाद	ـبا ـ
तार	___ر	बतु	سہ

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.

ــب   بار   ر

7. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ٮ   ٮ   ٮ   ٮ

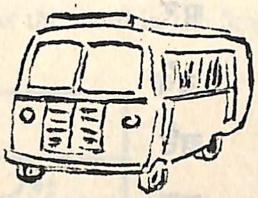
4. Form words by combining the following letters.

______________	=	س + اَ + ر
______________	=	ٹ + آ + س
______________	=	ش + اُ + ر
______________	=	پ + آ + د + ش + آ + ہ

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

पश	لس	बसु	بسہ
पादुशा	پا_شاہ	शुर	سر

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.



تا   سر   لس

(b) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in first row.

س	
س	ش

(c) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

سِر	
سِر	سَر

ii

رَش		
پَش	رَش	رَس

iii

پادِشا		
پادِشا	آشا	شُر

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

س - ز - آ

۱ - ـــسا

۲ - ـــتا

۳ - شا ـــ

3. In column I Kashmiri words are given for the English equivalents in column II. Complete the words by adding missing elements.

Child ـسر buses لسہ

playing cards ٮاس roof لس

Reading Practice

اۆر ۔ اور ۔ اۄش ۔ اوٹ ۔ ژۆٹ ۔ پوش ۔ اۆتِر ۔ دۆب ۔ رۆد ۔ سون ۔

ژۆر ۔ دۄد ۔ بۄ ۔ سۄ ۔ وَر ۔ دَوا ۔ دَو ۔ واو ۔ واءِ ۔ زۄو ۔

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is same as the letter in the first row.

i

او		
او	اۆ	اۄ

ii

و		
و	د	ۄ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i.

اۆر		
اۆر	رۆد	اور

ii

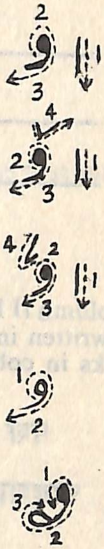
اوٹ		
ژۆٹ	اوٹ	روب

iii

پوش		
اۄش	رۆس	پوش

LESSON 6

و_	و	او	او
	ۆ	اۆ	اۆ
	وٚ	اوٚ	اوٚ
و	و	و	و
ۄ	ۄ		ۄ



ऑ़श	اۆش	ओर	اور
ऑ़र	اۆر	ओट	اوٹ
दॅ़ब	دۆب	रोब	روب
च़ॅट	ژۆٹ	सोन	سون
वर	ؤر	ऊतरु	اۆتٕر
वादु	واد	रूस	رۄس
वाजु	واز	रूद	رۄد
		ज़ूर	ژۄر
बॅद	بۄد	दवा	دَوا
दॅद	دۄد	टावर	ٹاوَر
ज़ॅव	زۄو	दव	دَو
बॅ	بۄ	वाव	واو
सॅ	سۄ		

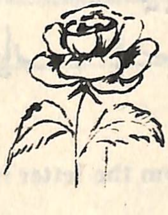
4. Form words by combining the following letters.

______________	=	ر + و + ب
______________	=	پ + و + ش
______________	=	او + ت + ر + اٟ
______________	=	ط + ا + و + اَ + ر

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

वादु	____اٟ	सोन	سو____
वाव	و____	दॅब	د_ب
दॅद	د_د	ऊतरु	____تٕر
		ज़ूर	ژۆ____

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.



پو______ ماو______

iv

واٖر		
واٖر	واو	واٖر

v

سوٕ		
بوٕد	سوٕ	بوٕ

vi

دوٕد		
زوٕو	دوٕد	دوَ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ش	او	ن

ژ ـ ر	ب	اوٚ

و	ر	وٕ	د ـــ	د

سوٕ ـــ

ـــ ر

اوٚ ـــ

ـــ تِر

دوٚ ـــ

ـــ وٚ

ـــ اٖر

ٹاوٚ ـــ

ز ـــ و

ـــ وٕ ـــ

3. Complete the following words by adding the missing elements.

our	سوٚن			bread	روب
flower	پوس	milk	د ـ د	thief	زور
washerman	دوب	she	سر	promise	واد

ii

سیر		
سیر	تیز	ژیر

iii

راے
ۆے راے ڈاے داے

iv

ڈیٖڈ		
یَڑ	شایَد	ڈیٖڈ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ژ	ر	یہِ

ے	ر	ا	ژ

ٹے ___
یا ___
سا ___
یر ___
یش ___
ۆ ___
ر ___

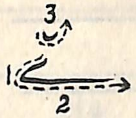
3. Complete the following words by adding missing elements.

beard	رٕس	friend	یار
beautiful	ماو	six	سے
		perhaps	ساید

4. Form words by combining the following letters.

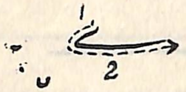
LESSON 7

ےٚ	یٚ



ےٚ

ے	ی	یٚ



ے

च़	ژےٚ	दद	دیٚد		
शॖ	شےٚ	वुस	ویٚس		
दाय	داے	बॖयि	بیٚیہِ	यार	یار
डाय	ڈاے	सायि	سایہِ	यावॖ	یاوٕ
दॖय	دٕے	शायद	شایَد	यड	یڈٕ
राय	راے	च़ेर	ژیر		
		तेज़	تیز		
		रेश	ریش		

Reading practice

ویٚس - داے - بیٚیہِ - ژےٚ - ڈاے - سایہِ - شےٚ - راے

شایَد - یار - دٕے - ژیر - یاوٕ - یڈٕ - تیز - ریش

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ے	
ے	ےٚ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

ژےٚ	
ژےٚ	شےٚ

ج	جـ	جـ		ج
چ	چـ	چـ		چ

चॉर	چٲر	जाय	جاے
चोब	چوب	जोश	جوش
चरुस	چٕرُس	जोड़	جوڑ
चाय	چاے	राजु	راجہٕ
चॅचि	ژٕچہٕ	बाजु	باجہٕ
बचि	بچہٕ	ताज	تاج
बचाव	بچاو	दॅज	دٕج
पॉच	پٲچ	वॉज	وٲج
टॅच	ٹٕچ		

Reading Practice

جاے - باجہٕ - جوڑ - چوب - چاے -

بچہٕ - وٲج - دٕج - ژٕچہٕ - بچاو -

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ش + ـسٕے = ______

و + ـسٕے + س = ______

ش + ا + ے + أ + ر = ______

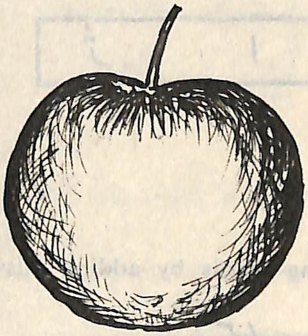
تٕ + ے + ز = ______

ر + ا + ے = ______

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic, omitting certain diacritical marks/letters. Fill in the blanks in column I with suitable diacritical marks/letters.

शायद	شا	वुस	___لس
तेज़	سر	यावु	یا___
राय	ر___ے	बुयि	___سہ

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the object shown in the picture.

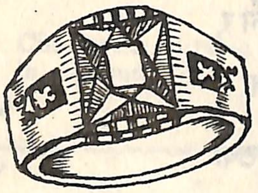


___یر

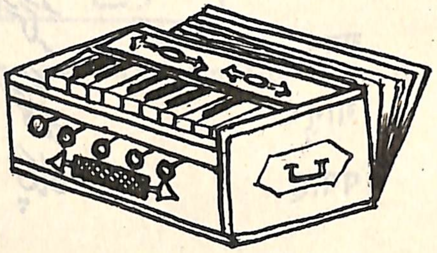
5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I using the suitable letters/diacritical marks.

ज़ॅचि	ژ __ چِر	जोश	جو _____
निच	ع	वांज	ج ___
		चरुस	س ___

6. Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the picture.



و __ ج



باجہ

تا __

بچہ

i

کوٗر		
ٹوٗکر	کوٗر	کار

ii

گرٕ		
گرٕ	گگرٕ	گرٕ

iii

دٕگ	
ژوٗک	دَگ

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ر	دَ	وٗ

کوٗ__
__گ
ژ__ک

ا	گا	و

گا__
__گرٕ
د__گ

3. Complete the following words by adding missing elements.

kashmiri کاسر

drama ٮاںک

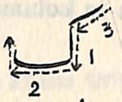
home گر

horse گر

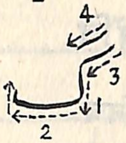
4. Form words by combining the following letters.

LESSON 9

ک	ک / ک	ک / ک	ک / ک
گ	گ / گ	گ / گ	گ / گ



ک



گ

गर्	گرٕ	कूर	کوٗر
गुर	گُر	कार	کار
गाव	گاو	काशुर	کأشُر
गाश	گاش	टूकुर	ٹوٗکُر
गगुर	گگُر	बुकार	بٕیکار
गागुर	گاگُر	त्वक	ژوٗک
पगाह	پگاہ	नाटक	ناٹک
		दग	دَگ

Reading Practice

کوٗر ۔ کأشُر ۔ ٹوٗکُر ۔ بٕیکار ۔ ناٹک ۔ گرٕ ۔ گاو ۔ گُر ۔ گگُر ۔ گاش ۔

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ک	
ک	گ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in first row.

LESSON 10

ل	ر	ر

ن	ن	ن

ل الٖ

ن انٖ

शाल	شال	लर	لُر
बुलबुल	بُلبُل	लब	لَب
नस	نَس	लार	لاڑ
नर	نُر	लाश	لاش
नार	نار	दालु	دالِ
नाल	نال	आलव	آلو
वुनल	وُنَل	यलाज	یَلاج
रनुन	رَنُن	गॅलाब	گولاب
ज़नान	زَنان	अल	اَل
करान	کَران	साल	سال

Reading Practice

لُر ۔ شال ۔ نُر ۔ لاڑ ۔ بُلبُل ۔ نار ۔ یَلاج ۔ کَران ۔ وُنَل ۔ گولاب ۔ سال ۔ زَنان ۔

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

ن	
ن	ل

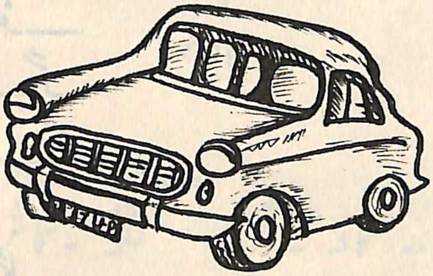
(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

________	=	ک + وٕ + ر
________	=	ک + آ + ٔ + ش + اُ + ر
________	=	گ + آ + گ + إ + ر

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, in column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable diacritical marks/letters.

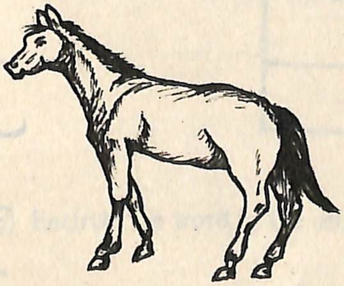
गागु़र	گ___رٕ	काशुर	___کٲ
गाश	___گا	टू़कु़र	کٕر___
		ज़ंक	ژ_ک

6. Write the name of the objects shown in the pictures.

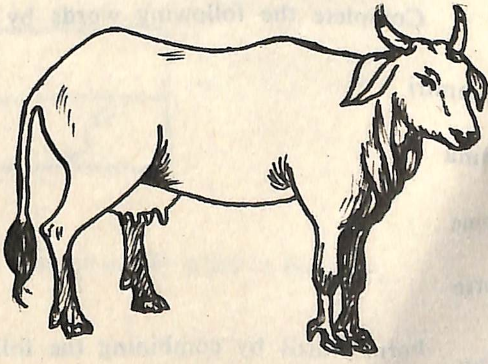


____

____



____



____

ل + آ + ش = ______________

گ + و + ل + آ + ب = ______________

ش + آ + ل = ______________

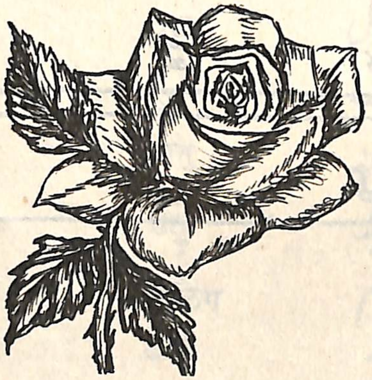
ن + آ + ر = ______________

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic, omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

रतुन	___تُن	लाश	___لا
करान	___ا___	गॅलाब	___گوِلا
		बुलबुल	___بُلبُل

6. Write the name of the objects shown in the pictures.

____



____

____

____

i

نُر	
نُر	لُر

ii

سال			
اَل	نال	سال	شال

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ش	ـ	آ	ـ	ا

ا	ـ	ل	ـ	نا	ـ	ب

لا___

___لَو

د___لہ

گولا___

شا___

___ ر

کَر___ن

3. Complete the following words by adding missing elements.

house	لر
dead body	لاس
rose	گولاب
jackal	سال
fire	نار
woman	رناں
doing	کراں

4. Form words by combining the following letters.

چھُ	छु	تھوٚد	थ्'द
چھان	छान	تھال	थाल
چھاتِہ	छातु	تھُکُن	थकुन
اَچھر	अछर	مَتھُن	मथुन
وُچھُن	वुछुन	پٕتھر	पथ्र
ہٕچھُن	हुछुन	تھتھَراے	थथराय
اُچھ	अछ	وَتھ	वथ
دَچھ	दछ	رَتھ	रथ
ماچھ	माछ	سَتھ	सथ

ٹھوٗل	ठूल	کھوس	खोस
ٹھَگ	ठग	کھار	खार
ٹھانہ	ठानु	کھولُن	खोलुन
ٹھٹھ	ठठु	سکھرُن	सखरुन
اُٹھِم	ऊठिम	وَکھ	वख
ٹوٹھ	टोठ	شکھ	शख
کوٹھ	कोठ	شوکھ	शोख
کَٹھ	कठ		
گاٹھ	गाठ		

Reading Practice

ژھل ۔ پھل ۔ چھان ۔ تھال ۔ ٹھوٗل ۔ کھوس ۔ ژھوپہ ۔ چھلُن ۔ تھکُن ۔ ٹھانہ ۔ لَژھل ۔ ساپھ ۔
اَچھر ۔ پٕتھر ۔ گژھُن ۔ پانچھ ۔ وُچھُن تھتھَراے ۔ اُٹھِم ۔ سکھرُن ۔ لَژھ ۔ ناپھ ۔ اُچھ ۔ وَتھ ۔
ٹوٹھ ۔ وَکھ ۔ پوٗژھ ۔ پھوٗپھ ۔ ماچھ ۔ ہتھ ۔ گاٹھ ۔ شوکھ ۔

LESSON 11

ھ	ھ	ھ	ھ	ھ
پھ	پھ	پھ	پھ	پھ
چھ	چھ	چھ	چھ	چھ
تھ	تھ	تھ	تھ	تھ
ٹھ	ٹھ	ٹھ	ٹھ	ٹھ
کھ	کھ	کھ	کھ	کھ

ژ + ھ = ژھ

ژَھل	छ़ल	کوٚژھ	कॖछ़
ژھاوُل	छ़ावुल	پھَل	फल
ژھوٚر	छ़ॖर	پھوٚت	फत
ژھوٚپہٕ	छ़ॅपु	ساپھ	साफु
لَژھُل	लछ़ुल	تاپھ	ताफ
وَژھِر	वछ़ुर	پھوٚپھ	फफ
گَژھُن	गछ़ुन	پاپھ	पाफ
لَژھ	लछ़		

3. Complete the following words by adding missing elements.

to go	گرَھن
guest	لورھ
fruit	ٮھل
sin	ٮاٮھ
umbrella	چھانتہ
fortnight	کھ
eggs	ٮھول

4. Form words by combining the following letters.

__________	=	ژھ + ا + و + اُ + ل
__________	=	گ + اَ + ژھ + اُ + ن
__________	=	چھ + اَ + ل
__________	=	پھ + اَ + ل
__________	=	پ + ا + پھ
__________	=	چھ + ا + ت + إ
__________	=	س + اَ + تھ
__________	=	ٹ + و + ٹھ
	=	کھ + ا + ر

5. Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

ٮھ - حھ - ٮھ - ٮھ - طھ

6. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable Perso-Arabic letters/diacritical marks.

EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

i

پھ	
پھ	چھ

ii

تھ	
تھ	ٹھ

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

ژھل		
تژھل	ژھل	پھل

ii

پاپھ		
پاپھ	تاپھ	ساپھ

2. Choose the suitable letter from the letters given in cloumn II to fill in the blanks in column I.

ژھ	پھ	چھ

رَ	کھ	تھ	ٹھ

وۆ ___

پا ___

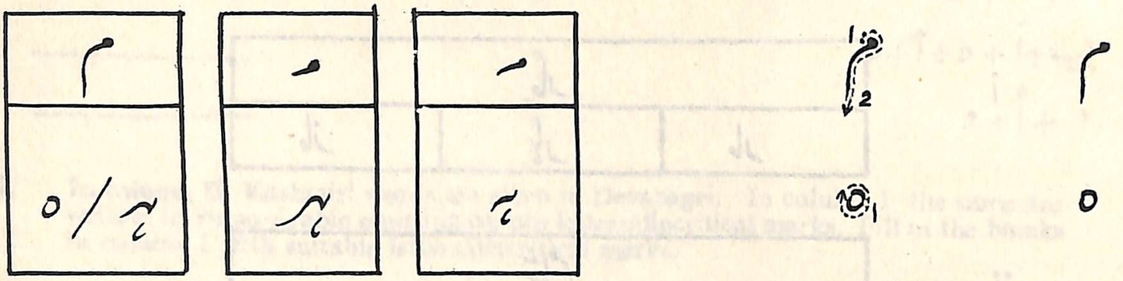
اُ ___

وَ ___

___ تھ

ٹو ___

وَ ___



هٽوٽ	हटु	مار	मार
هنوس	हंसु	ماز	माज़
هار	हार	مَل	मल
هاکھ	हारव	مَکانُ	मकानु
زَهر	ज़हर	سامانُ	सामानु
بَهار	बहार	ژامَن	ज़ामन
مَهه	माहु	کمرَ	कमरु
ريٽهه	रुहु	مام	माम
ڏه	ढह	شام	शाम
واه	वाहु	گام	गाम

Reading Practice

مار ـ مَکانُ ـ ژامَن ـ گام ـ واه ـ ريٽهه ـ هار ـ هٽوٽ ـ بَهار ـ ڏه ـ هاٿ ـ ماز

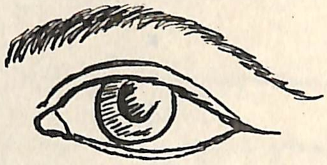
EXERCISES

1. (a) Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

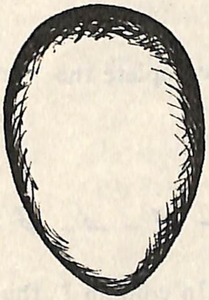
م	
م	ه

गछुन	گژ ___
पाफ	پھ ___
छातु	ئتہ ___
वुछुन	وُ ___
थकुन	ھکس
थथराय	تھَتھر ___
कोठ	ٹھ ___

7. **Write the names of the objects shown in pictures.**



___ ___ ___



___ ___

_____________ = ک + آ + ہ

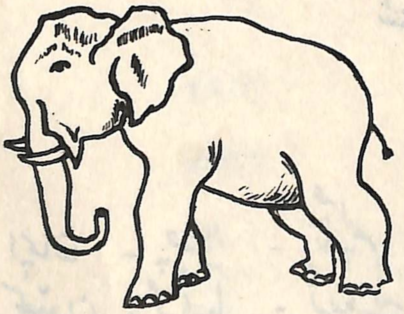
_____________ = ب + اَ + ہ + آ + ر

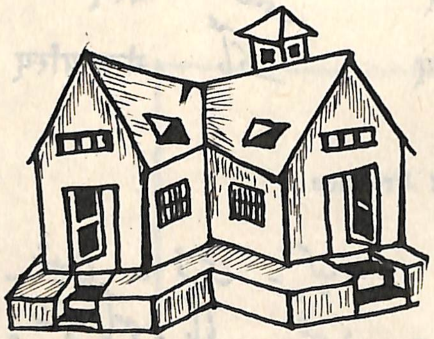
_____________ = د + أُ + ہ

5. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. In column I the same are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Fill in the blanks in column I with suitable letters/diacritical marks.

II	I
मार	ر___
मकानु	ر___
माम	___ما
हस	___س

6. Write the name of the objects shown in the pictures.





_____________ _____________

(b) Encircle the word in the second row which is same as the word in the first row.

i

	مار	
مار	ہار	ماز

ii

	شام	
شام	گام	مام

2. Choose the suitable letter from the letters given in column II to fill in the blanks in column I.

ز	ژ	م

ہا	ر	ہ	ا

ما__

__ اَمَن

ما__

__ کھ

بَہا__

گُ__

و __ ہ

3. Complete the following words by adding missing elements.

elephant	ںعوس	dirt	مل
poison	ریر	house	مکاںہ
spring	ٮہار	Cheese	رامس
ten	دہ	village	گام

4. Form words by combining the following letters.

__________ = م + اَ + ک + آ + ن + ءِ

__________ = ب + اَ + م + ل + ءِ

<table>
<tr><td colspan="2" align="center">ۍ</td></tr>
<tr><td align="center">ۍ</td><td align="center">ی</td></tr>
</table>

2. In column I Kashmiri words are given. Write the same words in Devanagri in column II.

تٲلیم

میون

دُنیا

اُسۍ

3. In column II Kashmiri words are given in Devanagri. Write the same words in column I in Perso-Arabic.

ईमान

कशीर

ज़ी

क्या

वल्यूकि

शुरय्

ग्रास्य

ی	پ	اِ

ی	ب / [illegible]

ای — ا ا ای (3, 2)

ۍ — ۍ (2)

शुरय्	شُری	क्या	کیا	ईमान	ایمان		
गुरय्	گُری	म्योन	میون	ईरान	ایران		
सूत्य	ستی	प्यालु	پیالہ	चीज़	چیز		
अस्य	اَسی	ख्यॅन	کھیون	तालीम	تعلیم		
आस्य	آسی	दुन्या	دُنیا	कशीर	کشیر		
च़ीरय्	ژیری	ज़रय्यि	زُریہ	शीन	شین		
वॅन्य्	ونی	बुन्याद	بُنیاد	ज़ी	زی		
कुठय्	کُٹھی	बल्य्	بُلی				
मालय्	مالی	सन्य् यास्य्	سُنی یاسی				

Reading Practice

ایمان - چیز - تعلیم - کشیر - شین - زی - کیا - میون -
کھیون - دُنیا - زُریہ - بُلی - سُنی یاسی - مالی - شُری - گُری -
ستی - اَسی - ژیری - ونی - کُٹھی -

EXERCISES

1. Encircle the letter in the second row which is different from the letter in the first row.

LESSON 14

رٛ	رٛ	رٛ
نٛ	نٛ	نٛ

ڈٛراگ	द्राग	ہٛینٛگ	हुंग
ٹٛرٕکر	त्रकुर	شٛینٛکھ	शेंख
کھٛراو	ख्राव	کوٛنٛڈ	कंड
تٛرام	त्राम	سوٛنٛتھ	सोंथ
کٛرال	क्राल	ژوٛنٛگ	च़ोंग
شٛراکھ	श्राख	لوٛنٛگی	लूंग्य्
گٛرَکھ	ग्रख	ماٛنٛز	म़ाज़
پٛرون	प्रोन	کوٛنٛگ	कॅंग
پھٛرَس	फस	شٛرَنٛز	शरंज़
شٛرۆگ	स्रंग	کرٛینٛکھ	क्रेंख
تٛرےٚ	त्र		
آنٛگُن	आंगुन		
رَنٛگ	रंग		
ژھانٛڈُن	छांडुन		

Reading Practice

تٛرےٚ ۔ کٛرال ۔ شٛراکھ ۔ گٛرَکھ ۔ پٛرون ۔ پھٛرَس ۔

شٛرۆگ ۔ شٛرَنٛز ۔ کرٛینٛکھ ۔ کوٛنٛڈ ۔ رَنٛگ ۔ آنٛگُن ۔

شٛینٛکھ ۔ ژوٛنٛگ ۔ ماٛنٛز ۔ کوٛنٛگ ۔ لوٛنٛگی ۔

4. Complete the following words by adding missing elements.

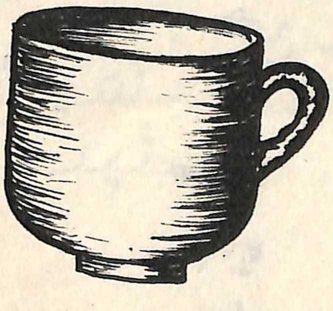
things	حیر
education	تالیم
Kashmiri	کسر
cups	سالہ
by means of	دریہ
children	سری
fathers	مالی

5. Form words by combining the following letters.

____________	=	چ + ای + ز
____________	=	ک + آٔ + ش + اُ + ر
____________	=	ک + أُ + ش + ای + ر
____________	=	ک + ی + آ
____________	=	اُ + س + ی
____________	=	م + آٔ + ل + ی

6. Write the name of the objects shown in the pictures.

____



____

4. Write the name of the objects shown in the pictures.

EXERCISES

1. Complete the following words by adding missing elements.

thorn	کونڈ	copper	رام
spring season	سوسھ	potter	کرال
saffron	کو نگ	old	روں
stone of a ring	کرسکھ	three	رے
		colour	رنگ

2. Form words by combining the following letters.

____________	=	ت+رٛ+ےٚ
____________	=	پ+رٛ+و+ن
____________	=	آ+نٛ+گ+اُ+ن
____________	=	ژ+و+نٛ+گ
____________	=	ک+رٛ+ے+نٛ+کھ

3. In column II Kashmiri words are given in Devanagri, write the same words in column I in Perso-Arabic.

क्राल

ग्रख

स्रॅंग

छांडुन

ज़ोंग

क्रॅख

(س)	ث	ثوٗبوٗتھ	اَثر	بحَث
	ص	صبٕر	خوٗبصوٗرَتھ	خاص
(ت)	ط	طَبلہٕ	وَطَن	قحط
(ز)	ظ	ظاٗلِم	نَظم	لفظ
	ض	ضِد	قَضا	مُحض
	ذ	ذِمہٕ		
(ہ)	ح	حَد	حال	رِح
(کھ)	خ	خَط	خَش خاش	بَطخ
(پھ)	ف	فِکر	لفافہٕ	تاٗریف
(ک)	ق	قاٗبِل	بیقل	طَلاق
(گ)	غ	غَم	بغاٗر	باغ
(ا)	ع	عِلم		

EXERCISES

1. Form words by combining the following letters.

خ + آ + ص = ____________

ب + اَ + ط + خ = ____________

ح + آ + ل = ____________

خ + اَ + ط = ____________

ت + اٗ + ر + ی + ف = ____________

ق + اٗ + ب + اِ + ل = ____________

ب + آ + غ = ____________

LESSON 15

Reflexive letters (The letters representing Arabic phonemes)

ث	ثـ	ـثـ	ث
ط	طـ	ـط	ط
ظ	ظـ	ـظ	ظ
ح	حـ	حـ	ح
خ	خـ	خـ	خ
ف	ـف	فـ	ف
ق	ـق	قـ	ق
ـع	ـعـ	عـ	ع
ـغ	ـغـ	غـ	غ
ص	صـ	صـ	ص
ض	ضـ	ضـ	ض
ز	ز	ذ	ذ

ALPHABET CHART (GROUP-WISE)

۱۔ ا اَ آ ٓا اُ اٗ اِ اٍ عا
۲۔ ر ڑ ز ژ
۳۔ د ڈ
۴۔ ب پ ت ٹ
۵۔ س ش
۶۔ او اوٓ اوُ و ٯ
۷۔ ےٓ ے
۸۔ ج چ
۹۔ ک گ
۱۰۔ ل ن
۱۱۔ ھ پھ چھ تھ ٹھ کھ
۱۲۔ م ہ
۱۳۔ ای ی
۱۴۔ ۃ ںٓ
۱۵۔ ث ط ظ ح خ ف ق ع غ ص ض ذ

ALPHABET CHART (TRADITIONAL)

ا

ب پ پھ ت تھ ٹ ٹھ ث ج چ چھ
ح خ د ڈ ذ ر ڑ ز ژ ڑھ س ش ص ض ط ظ
ع غ ف ق ک کھ گ ل م ن و ہ ے

2. In column I Kashmiri words are written with reflexive letters, write the same words in columns II replacing the reflexive letters by their equivalent letters learnt in the previous lessons.

اَثر   قَضا

خاص   حال

وَطَن   فِکر

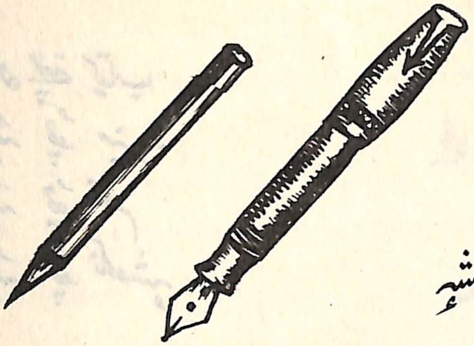
ظاٗلِم   عِلم

3. In column I Kashmiri words are given. Write the same words in column II using the reflexive letters where ever possible.

تاٗریچھ   کَلَم

کاٗبِل   باگ

زایَہ   نٕزم



ہُہ چھُ چون قَلم۔
یہِ چھُ مِہون پینسِل
ہُہ چھُ نا چانٛہ؟
اَشوک ٲنہ۔ ہُہ چھُ نہٕ چانٛہ۔ ہُہ چھُ کٲشِرِ ہُنٛد نکھشہٕ

DRILLS

1. Substitution drill

١۔ یہِ چھُ کٲشُرٕ کِتاب

(ہِندی)
(اَنگریزی)
(اُردوٗ)

۔ یہِ چھُ مِہون قَلَم

(چون)
(سون)

٣۔ یہِ چھےٚ مٲنٛز کِتاب

(چٲنٛز)
(سٲنٛز)

٣۔ یہِ چھےٚ کاپی۔ ہُہ چھُ قَلَم۔

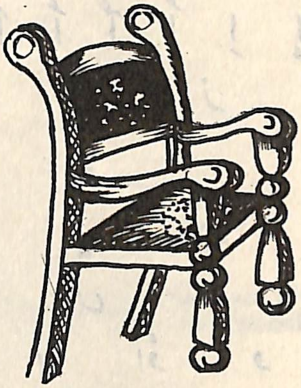
(کُرسی۔ میز)
(کِتاب ڈَسٹر)

2. Transformation drill

یہِ چھےٚ کُرسی۔ یِمہٕ چھےٚ کُرسیہٕ
یہِ چھےٚ کاپی۔

LESSON 16

کاشُر بُک کمرٕ

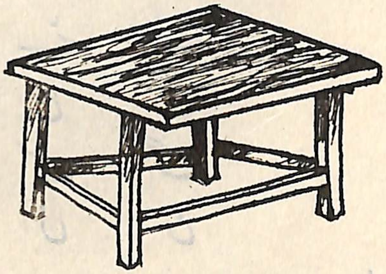


اَشوک — یہِ چھُ کاشُر بُک کمرٕ۔

پَرویز — ہوٚ کیٚاہ چھےٚ ؟

اَشوک — ہوٚ چھےٚ کُرسی

ہوٚ چھےٚ ماسٹرٕ سُنٛز کُرسی

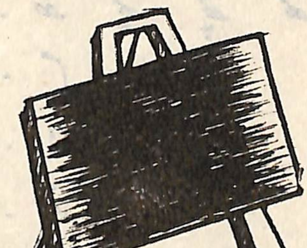


پَرویز — یہِ کیٚاہ چھُ ؟

اشوک — یہِ چھُ میز

پَرویز — یِم کُٔمی سٕنٛدۍ میز چھِ ؟

اَشوک — یِم چھِ کوٗرٕ کن ہٕنٛدۍ میز

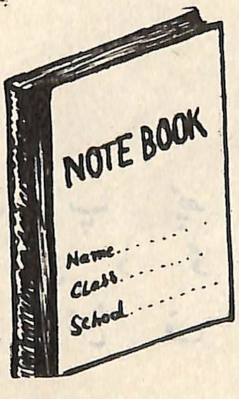


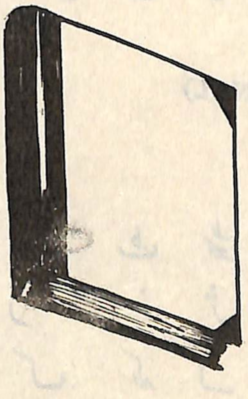
پَرویز — ہُہ چھُ بلیک بوٗرٕڑ

ہُم چھُ چاکھ

ہُہ چھا ڈَسٹَر ؟

آشوک — آ ہُہ چھُ ڈَسٹَر۔





پَرویز — یہِ چھےٚ کِتاب

یِمہٕ کُٔمۍ سُنٛزٕ کِتابہٕ چھےٚ ؟

آشوک — یِمہٕ چھےٚ سانہٕ کِتابہٕ۔

پَرویز — ہوٚ چھےٚ کاپی

ہُمہٕ چھےٚ مبانہٕ کاپیہٕ

مٮ۪ون
چوٚن
سوٚن
مٮ۪انۍ
سٮ۪انۍ
چانۍ

ڈَسٹَر
بلیک بوڑ
قَلَم
پینسِل
چاکھ
نَکھشہٕ

2. Match the following.

یہ	چھُ	کِتاب
یِہ	چھےٚ	قَلَم
یِم	چھہٕ	کاپیہٕ
یِمہٕ	چھےٚ	چاکھہٕ

3. Make fourteen sentences following the chart given below, taking one item from every column.

مَسلَن: یہ چھُ مٮ۪ون قَلَم

یہ	چھُ	مٮ۪ون	کُرسی
یِم	چھہٕ	مٮ۪انۍ	کاپی
یِمہٕ	چھےٚ	مٮ۪انہٕ	قَلَم
ہَہ			کِتابہٕ
ہوٚ			میز
ہُم			
ہُمہٕ			

ہوٚ چھےٚ کِتاب
ہُہ چھُ میز۔
ہُہ چھُ قلم
ہُہ چھُ نکھشہٕ

3. Build up drill

۱۔ کَمرٕ
یہ چھُ کَمرٕ
یہ چھُ کاشُرٕ ٹھٕک کَمرٕ

۲۔ پٮ۪نسَل
یہ چھُ پٮ۪نسَل
یہ چھُ مێون پٮ۪نسَل

۳۔ قَلَم
یہ چھُ قلَم
یہ چھُ جوٗن قلم

۴۔ کاپیہ
ہُمہٕ چھےٚ کاپیہ
ہُمہٕ چھےٚ میانہِ کاپیہِ

4. Response drill

۱۔ یہِ کیٛاہ چھےٚ ؟ (کُرسی) یہِ چھےٚ کُرسی۔
۲۔ یہِ کیٛاہ چھےٚ ؟ (کِتاب)
۳۔ یِمہٕ کیٛاہ چھےٚ ؟ (کِتابہٕ)
۴۔ ہُمہٕ کیٛاہ چھُ ؟ (میز)
۵۔ ہُم کیٛاہ چھِ ؟ (چاکھ)

EXERCISES

1. Change singular into plural.

۱۔ کُرسی
کاپی

۲۔ میز
لُڑکہٕ

کاشُر جماتھ

ماسٹر = یہ چھُس تُہُنٛد ماسٹر جی۔
ساری لڑکہٕ = نمسکار ماسٹر جی ۔ تۄہہ کیاہ چھُہ ناو؟
ماسٹر = نمسکار۔ مےٚ چھُہ ناو شام لال رینا ۔ ژےٚ کیاہ چھےٚ ناو؟
لڑکہٕ = مےٚ چھُہ ناو اشوک
ماسٹر = یہ کُس چھُہ؟
اشوک = یہ چھُہ موٚہنہٕ۔
ماسٹر = یہ کوسہ چھےٚ؟
اشوک = یہ چھےٚ شیلہٕ۔
ماسٹر = ہُہ کُس چھُہ؟
اشوک = ہُہ چھُہ پرویز۔
ماسٹر = ہُمہٕ کمہٕ چھےٚ؟
اشوک = ہُمہٕ چھےٚ راجہ تہٕ روزی۔
ساری لڑکہٕ = اَسی ساری چھہ تُہنٛدی شاگرد۔ اَسی چھہ کاشُرکہ لڑکہٕ۔

DRILLS

1. Substitution drill

۱۔ ہوٚ چھےٚ کوٗر

یہ چھُہ لڑکہٕ
یہ چھُہ ماسٹر (ماسٹر)
راجہ
شیلہ

4. Make sixteen interrogative sentences following the chart given below, taking one item from each column.

مثلن: یہ کِتاب / کَمۍ سُنٛد چھُ؟

یہ	کِتاب	چھُ
یِم	کَمۍ سُنٛد	چھ
یِمہٕ	کَمۍ سٕنٛدۍ	چھِنے
تِمہٕ	کَمۍ سٕنٛد	
ہُم	کَمۍ سٕنٛدٕ	
ہُو		
ہُمہٕ		

5. Fill in the blanks in the following sentences using an appropriate word from the words given in the cue.

١- یہ چھُ ..... قلم (میون - میٲنۍ)

٢- ہُو چھِنے ..... کُرسی (سون - سٲنۍ)

٣- ہُم چھِ ..... میز (چٲنۍ - چون)

٤- یِمہٕ چھِنے ..... کاپیہِ (میانہٕ - میٲنۍ)

٥ یِم چھِ ..... (کُرسی - ڈَسٹر)

(یہ - ہو - تِم - ہُمہٕ)

ہو چھےٚ ....

ہُمہٕ چھےٚ ....

.... چھُ اشوک

.... چھےٚ راجہٕ

.... چھِ لُڑکہٕ

.... چھےٚ کورِ

3. Match the following.

یہ چھُ	کوٗر
ہو چھےٚ	ماسٹر
ہُمہٕ چھےٚ	شیلہٕ
یِم چھِ	شاگِرد

4. Write answers to the following questions selecting one word for one question only, from the words given in the cue.

۱- یہ کُس چھُ؟

۲- ہو کوٚسہٕ چھےٚ؟

۳- ژےٚ کیٛاہ چھےٚ ناو؟

۴- یِم کَم چھِ؟

(شیلہٕ پَرویز لُڑکہٕ ماسٹَر)

5. Match the following answers with the questions given.

روزی

۲- یہ چھُس کٲشُر

پنجٲبی

بنگٲلی

ہِنٛدُستٲنی

2. Transformation drill

یہ چھُس لٔڑکہ ← اَسی چھِ لٔڑکہ

۱- یہ چھُس ماسٹر

۲- یہ چھُس کوٗر

۳- ژٕ چھُکھ کٲشُر

۴- ژٕ چھکھ کٲشر

۵- سُہ چھُ بنگٲلی

۶- سوٗ چھےٚ پنجٲبی

EXERCISES

1. Complete the following sentences.

۱- یہ چھُس لٔڑکہ

اَسی ----

۲- ژٕ چھُکھ ماسٹر

توٚہی ----

۳- سُہ چھُ شاگِرد

تِم ----

۴- سوٗ چھےٚ کوٗر

تِمہٕ ----

2. Complete the following sentences using the words given in brackets.

یہ چھُ --------

یِم چھِ --------

(لٔڑکہ - شاگِرد - راجہ - کوٗر)

LESSON 18

پرویزن باغ

پرویز = یہ چھ سون باغ ۔

روزی = یہ چھ سیٹھاہ بوڑ باغ ۔ یتھ منز کم کم کلی چھ ؟

پرویز = یتھ منز چھ میوہ کلی تہ پوشہ کلی تہ ۔

روزی = میوہ کم کم چھ ؟

پرویز = یتھ منز چھ ژونٹھ کلی ، ڈونی کلی ، بادام کلی تہ گلاسہ کلی ۔

روزی = ہتھ تھود گل کیاہ چھ ؟

پرویز = ہہ چھ یار کل ۔

روزی = واہ ۔ کیاہ سبز پنا چھس ۔ یم لیدری پوش کم چھ ؟

پرویز = یم چھ جافری پوش ۔

روزی = یم گلابی تہ وزل پوش کم چھ ؟

پرویز = یم چھ گلاب ۔ اسہ چھ پانتژھ گلاب ز اتھ ۔ گژن گلاب تہ ینول گلاب تہ چھ ۔

روزی = یمن سفید پوشن چھے جان مشکہ ہن ۔ یم کم پوش ۔ چھ ؟

پرویز = یم چھ یمبرزول پوش ۔

روزی = تہند باغ چھ یژی پاٹھی بڑہ خوبصورتھ ۔

پرویز = کشیر منز چھ یژتھ کنہ جایہ خوبصورتھ باغ ۔

روزی = یہ ہمیہ آتھوار دوہ بنیہ یور

پرویز = آ ۔ ضرور ۔

ژٕ کو سہٕ چھکھ ؟	تِم سارٕی چھِ کاشرِ لٔڑکہٕ ۔
سُہ کٔمی سُنٛد ماسٹر چھُ ؟	مےٚ چھُ ناو مۄہنہٕ ۔
تِم سارٕی کَم چھِ ؟	یہٕ چھُس تُہنٛد شاگرِد ۔
ہُمہٕ کَمہٕ چھِتے ؟	سُہ چھُ سون ماسٹر ۔
ژٕ ہسہِ کیٛا چھُ ناو ؟	ہُمہٕ چھِتے کورِ ۔

2. Substitution drill.

۱۔ یہِ چھُ سوٗن باغ

(تٕہنٛدُ)

(پَروٖیزُن)

(راجُن)

(جان)

(بوٚڈ)

(خوٗبصوٗرَتھ)

۲۔ یَتھ مَنٛزٕ چھِ سیٹھا کُلی

(میوٕ)

(پوٚشہٕ)

(ژوٗنٛٹھ)

۳۔ گُتٕیرِ مَنٛزٕ چھِ ژَرتھ کُنہِ جایہِ خوٗبصوٗرَتھ باغ

(میوٕ)

(ڈوٗلہِ)

ژوٗنٛٹھ

3. Response drill

۱۔ یہِ چھا تٕہنٛدُ باغ ؟

ہُہ چھا پوٚشہٕ کُل ؟

ہُم چھا گُلابہِ کُلی ؟

ہوٗ چھا سَفید پیٚمبرزٕ ول ؟

آ۔ یہِ چھُ سوٗن باغ

۲۔ یہِ چھُ نا جان باغ ؟

یِم چھِ نا سَبزٕ پوش ؟

اَز چھےٚ نا آتھوار ؟

نہٕ۔ یہِ چھُ نہٕ جان باغ ۔

DRILLS

1. Read the following

(a) Numerals

Ordinals	Cardinals	Figures
گوڈنیُک/اَکِم	اَکھ	۱
دۆیِم	زٕ	۲
ترٛیِم	ترٛےٚ	۳
ژۆرِم	ژۄر	۴
پٲنژِم	پانٛژھ	۵
شێیِم	شےٚ	۶
سٔتیِم	سَتھ	۷
اٹھِم	ٲٹھ	۸
نۆوِم	نَو	۹
دٔہِم	دٔہ	۱۰

(b) Colour terms

۱۔	وۄزُل
۲۔	سَفید
۳۔	کرٛہُن
۴۔	سَبز
۵۔	نیوٗل
۶۔	لیوٗدُر
۷۔	گُلٲبۍ

(c) Days of the week

۱۔	ژٕنٛدرٕوار
۲۔	بوٚموار
۳۔	بۄدوار
۴۔	برٛسوار
۵۔	شۆکُروار/جُمہ
۶	بَٹہٕ وار
۷	آتھوار

4. Write answers to the following questions.

۱۔ پَرویزنِس باغَس مَنٛزکَم کَم پوش چھِ؟

۲۔ کٔشیرِ مَنٛزکَم کَم میوٕ چھِ زیادٕ مشہوٗر؟

۳۔ اَز کوٚسہِ وار چھےٚ؟

۴۔ ہفتَس مَنٛز کٕتھ دوہ چھِ؟ تہٕ کُس کُس چھُ؟

۵۔ توٚہۍ کُس رَنٛگ چھُ پَسَنٛد؟

یہِ چھےٚ نا سَفید قمیض ؟

EXERCISES

1. Complete the following sentences.

۱۔ ہہ چھا یارِ کُل ؟

ہُم چھ ______

۲۔ یہِ چھُ وۄزُل پوش

یِم چھِ ______

۳۔ یہِ چھےٚ اکھ یئیمبرزل

یِمہٕ چھےٚ ______

۴۔ سبز رنگ چھُ جان

وۄزِلؠ پوش ______

2. Complete the following sentences using the words given in brackets.

۱۔ سون باغ چھُ ______

۲۔ وۄزُل گُلاب چھُ ______

۳۔ یہِ چھُ لۄوُر ______

۴۔ ______ چھےٚ خوبصورت۔

۵۔ ______ مَنٛزٕ چھُ سَتھ دوہ

(بۄڈ۔ ہَفتس۔ پوش۔ کٔشیٖر۔ جان)

3. Match the following.

۱۔

وۄزُل	یئیمبرزل
سبز	گُلاب
سَفید	جاپھُر
لۄوُر	پَن

۲۔

جان	یارِ کُل
تھۄد	باغ
سیٹھاہ	کَمہ
بۄڈ	مُشک

١٦	شُراہ	شُرٲہِم
١٧	سَداہ	سَدٲہِم
١٨	اَرداہ	اَردٲہِم
١٩	کُنُوہ	کُنُوہِم
٢٠	وُہ	وُہِم

2. Transformation drill

١- ژٕ چھَل بُتھ — توٚہۍ چھٔلِو بُتھ

ژٕ وۄہتھ تھوٚد — توٚہۍ ________

ژٕ کَر شُران — توٚہۍ ________

ژٕ چیٚے دۄد — توٚہۍ ________

ژٕ گٔژھ سۄکوٗل — توٚہۍ ________

ژٕ تٔراو پوٚن — توٚہۍ ________

٢- تھوٚد وۄہتھ — تھوٚد وۄتھِو

اَپُز وَن — اَپُز ________

شور کَر — شور ________

کٲم کَر — کٲم ________

لڑٲے کَر — لڑٲے ________

EXERCISES

1. Fill in the blanks according to the model given.

Model I

ژٕ پَر

Model II

ژٕ مہ کَر شُران

LESSON 19

رَمیشُن گرٕ

مول ۔ رمیشا وُنہِ ژھکھا شوٗنگتھ؟ ہتوٚد وۄتھ ۔ ہُتھ چھل

رَمیش ۔ ....

مول ۔ رَمیش ۔ ژیرگو ۔ وۄتھ شرٛان کر ۔ وۄد چھےٚ پتہٕ سٕکوٗل گژھ

لَتا ۔ پِتاجی ۔ پوٗلِہ ترٛاوِو ۔

رَمیش ۔ پِتاجی ۔ پوٗلِہ مہٕ ترٛاوِو ۔ مےٚ چھُ زُکام

لَتا ۔ اَچھا ۔ اَصل ہیتھ چھُ

مول ۔ وۄتھ وۄلِہ اَپُز مہٕ وَن ۔

رَمیش ۔ لَتا ۔ شور مہٕ کر ۔ بیٚبر نیر ۔

مول ۔ صُبحاے مہٕ کرُو لڑآے ۔ لَتا گژھ کر کٲم ۔ رَمیش ۔ ژیر تانٛی شوٗنگنُک چھُ

پٕہ جان عادَتھ ۔

رَمیش اَچھا ۔ پِتاجی ایکوِ توٚہی ۔ بہٕ تہٕ وۄتھ ۔

DRILLS

1. Read the following numerals

Ordinals	Cardinals	Figures
کٲہِم	کاہ	۱۱
بٲہِم	باہ	۱۲
ترٛوٲہِم	ترٛواہ	۱۳
ژوٗدٲہِم	ژوٗداہ	۱۴
پَنٛدٲہِم	پَنٛداہ	۱۵

توٚہی مہٕ نیوٗ قرٕضہٕ ۔
توٚہی مہٕ کرِٕو لڑٲے ۔
توٚہی مہٕ پٔرِو اَخبار

۵ ۔ژٕ کرٕ کٲم ← کٲم مہٕ کرٕ
ژٕ پرٕ کِتاب
ژٕ اَن پونٛسہٕ
اَخبار پرٕ
شۄران کرٕ

۶ ۔توٚہی شوٗنٛگِو ← توٚہی مہٕ شوٗنٛگِو
توٚہی ترٛاوِو پونٛسہٕ
توٚہی کرِٕو شور
نٮ۪بر نیرِو ۔
تھوٚد وُتھِو ۔

3. Match the following.

ژراو	تھوٚد
ولہٕ تھ	اَپٕز
مہٕ وَن	پونٛسہٕ
کرٕ	دوٗد
چیٚیِو	اَٹھ
بجے یہٕ	کٲم

توٚہؠ پٕرِو
۱- ژٕ گَرٕژھ
توٚہؠ ______
۲- ژٕ چٮ۪ے دوٗد
توٚہؠ ______
۳- ژٕ کَر کٲم
توٚہؠ ______
۴- ژٕ پَر سَبَق
توٚہؠ ______

توٚہؠ مہٕ کٔرِو شۄران
۱- ژٕ مہٕ وَن اَپُز
توٚہؠ ______
۲- ژٕ مہٕ ژاو پوٚنۍ
توٚہؠ ______
۳- ژٕ مہٕ کَر لَڑٲے
توٚہؠ ______
۴- ژٕ مہٕ نیر نٮ۪بَر
توٚہؠ ______

2. Transform the following sentences according to the model given.

۱- ژٕ چھَل بُتھ ← بُتھ چھَل
ژٕ چٮ۪ے دوٗد۔
ژٕ گَرٕژھ سکوٗل۔
ژٕ پَر کِتاب۔
۲- توٚہؠ کٔرِو شۄران ← شۄران کٔرِو
توٚہؠ کٔرِو کٲم
توٚہؠ وٕنِو پوٚز
توٚہؠ گٔژھِو گَر
۳- ژٕ مہٕ وَن اُپُز ← اُپُز مہٕ وَن
ژٕ مہٕ کَر شۄران
ژٕ مہٕ پٔرِ کِتاب
ژٕ مہٕ وُچھ فِلِم
۴- توٚہؠ مہٕ کٔرِو خَراب کٲم ← خَراب کٲم مہٕ کٔرِو

LESSON 20

کٲم کار

پرٛتھ کانٛہہ چھُ کیٛنٛہہ نَتہٕ کیٛنٛہہ کٲم کران۔
میٲنِس گرَس مَنٛز تہِ چھُ نہٕ کانٛہہ کامہِ رُس۔

بہٕ چھُس سکوٗل گژھان۔
میٛون مول چھُ نوکری کران۔
میٲنۍ ماجہ چھےٚ گَرِچ کٲم کران
میٛون بوے چھُ ڈاکٹر۔
میٲنۍ بینہِ چھےٚ ماسٹر
میٛون پیتُر چھُ زمین لاگان
میٲنۍ پیتٕرۍ بٲے چھِ بایار کران۔

اُسۍ سارۍ چھِ یِکہٕ وَٹہٕ روزان۔ تہٕ اَسان گِنٛدان زِنٛدگی
گُزاران۔ کانٛسہ پزِ نہٕ بیکار روزُن
اَگر پرٛتھ کانٛہہ کٲم کرِ۔ تہِ چھُ اَسہِ تہٕ سانہِ مُلکہٕ خٲطرٕ
سیٹھا جان۔

DRILLS

1. Read the following verbal forms.

4. Answer the following questions.

۱- یہِ کَمئِ سُنٛد گَرٕ چھُ ؟

۲- کُنٛژ بجے پیہِ ؟

۳- ژیرٕ تانٛی شوٚنٛگُن چھا جان عادَتھ ؟

۴- توٗہۍ چھِوا لَڑٲے کَران ؟

۵- توٗہۍ کَژٕ بجہِ چھِو نیٚنٛدرِ وۄتھان ؟

(اُسی)
(توٚہی)
(سُہ)
(سوٚ)
(تَم)
(تِمہٕ)

٢- شیٖلہٕ چھا گنٛدان ؟
موہنہٕ ____ شوٚنگان ؟
کورِ ____ اَنان ؟
ژٕ ____ وَنان ؟
توٚہی چیوان ؟
بہٕ روزان ؟
اُسی نیٖران ؟

٣- چوٚن مول چھُ ڈاکٹر
بوے
پتٕری بأے
بیٚنہٕ
وٕلیسہٕ

3. Response drill.

١- ژٕ چھُکھا کِتاب پَران ؟ ←—— آ- بہٕ چھُس کِتاب پَران
توٚہی چھِوا چاے چیوان ؟
توٚہی چھِوا کأم کَران ؟
بہٕ چھُسا ہاکی گِنٛدان ؟
اُسی چھا اَسان ؟

Progressive	Infinitive	Imperative
پَران	پَرُن	پَر
کَران	کَرُن	کَر
گَژھان	گَژھُن	گَژھ
روزان	روزُن	روز
لاگان	لاگُن	لاگ
اَسان	اَسُن	اَس
گَنڈان	گَنڈُن	گَنڈ
گُزاران	گُزارُن	گُزار
وۄتھان	وۄتھُن	وۄتھ
چھَلان	چھَلُن	چھَل
ترٛاوان	ترٛاوُن	ترٛاو
پَکان	پَکُن	پَکھ
وَنان	وَنُن	وَن
شۄنگان	شۄنگُن	شۄنگ
وُچھان	وُچھُن	وُچھ
اَنان	اَنُن	اَن
نیران	نیرُن	نیر
چیٚوان	چیٚوُن	چیٚو
دِوان	دِنُن	دِ

2. Substitution drill

۱- بہٕ چھُس پران

(ژٕ)

۴۔ سُہ چھُ ـــــــ کران (کیٚتھہٕ نَتہٕ کیٚتھہٕ ۔ زمین)

2. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the sentences.

۱۔ یُہُن مول چھُ کِتاب ـــــــ (پرُن)

۲۔ چانٛہِ بینہٕ چھےٚ بالہٕ ـــــــ (گنٛڈُن)

۳۔ چانہِ ولیسہٕ چھےٚ شٔہران ـــــــ (کرُن)

۴۔ تِمی سُنٛد بوے چھُ باپار ـــــــ (کرُن)

۵۔ اُسی سارٕی چھِ ریکہٕ وَنٛڈہٕ ـــــــ (روزُن)

3. Complete the following answers of the questions given, using the appropriate words.

مثلن : ژٕ کیاہ چھکھ کران؟ ← بہٕ چھُس اخبار پران ۔

۱۔ ژٕ کیاہ چھکھ کران ؟ ـــــــ کام ـــــــ

۲۔ سُہ کیاہ چھُ کران ؟ ـــــــ باپار ـــــــ

۳۔ ہو کیاہ چھےٚ انان ؟ ـــــــ کِتاب ـــــــ

۴۔ ہُمہٕ کیاہ چھےٚ گیوان ؟ ـــــــ باتھ ـــــــ

۵۔ تِمہٕ کیاہ چھےٚ دِوان ؟ ـــــــ امتحان ـــــــ

۶۔ ہُم کیاہ چھِ وُچھان؟ ـــــــ فِلِم ـــــــ

4. Frame questions for given sentences following the model.

بہٕ چھُس چاے چیوان ← ژٕ کیاہ چھکھ کران ؟
ژٕ کیاہ چھکھ چیوان؟

۱۔ بہٕ چھُس اخبار پران۔

۲۔ اُسی چھِ دوٚد چیوان۔

۳۔ اُسی چھےٚ پنسل انان۔

۴۔ سُہ چھُ کاپیہِ نِوان۔

سُہ چھا گرٕچ کٲم کران ؟

ژٕ سانٛی یار چھا باپاری ؟

تٔمی سٕنٛد بٲیہِ چھا ماسٹر ؟

۲- بہٕ چھُس ماسٹر ← ژٕ کیاہ چھکھ ؟

بہٕ چھُس ڈاکٹر ۔

أسی چھِ شاگرد ۔

سُہ چھُ باپاری ۔

تِم چھِ دُکاندار ۔

روزی چھےٚ فنکار ۔

4. Expansion drill.

۱- بہٕ چھُس پران

بہٕ چھُس کتاب پران

بہٕ چھُس جان کتاب پران

بہٕ چھُس اکھ جان کتاب پران ۔

۲- ژٕ چھُکھ گژھان

ژٕ چھُکھ سکوٗل گژھان

ژٕ چھُکھ دُہہ بجہ سکوٗل گژھان

ژٕ چھُکھ دۄہے دُہہ بجہ سکوٗل گژھان

۳- سُہ چھُ کران

سُہ چھُ کٲم کران

سُہ چھُ پرٕتھ کانٛہہ کٲم کران

سُہ چھُ گرٕس منٛز پرٕتھ کانٛہہ کٲم کران

EXERCISES

1. Choose the appropriate word from the words given in brackets to complete the following sentences.

۱- بہٕ چھُس ______ پران ۔ (کتاب - قلم)

۲- ژٕ چھُکھ ______ گژھان ۔ (بأغتھ - سکوٗل)

۳- توٚہی چھِوٕ ______ چیوان ۔ (پلو - چاے)

اَمرناتھ یاترا

پرکاش ۔ آداب عَرض ۔ مےٚ جناب چھُ ناو پرکاش ۔

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ آداب عَرض ۔ توٚہۍ کتہٕ چھِو روزان ؟

پرکاش ۔ یہ جناب چھُس دِلہِ روزان ۔ مےٚ چھُ اَمرناتھ یاترایہِ مُتعلِق توٚہہِ کینٛہہ پرٛژھُن ۔

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ ضروٗر پرٛژھِو ۔ میٲنۍ کٲم چھےٚ سیاحن ہٕنٛز خدمتھ کرٕنۍ ۔ کرِو حُکُم ؟

پرکاش ۔ اَمرناتھ تام چھا برابر بس گژھان ؟

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ ہانسا ۔ بس چھےٚ صرف پہلگام تام گژھان ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ چھِ گُرِس پیٹھ یا پیدل گژھان ۔

پرکاش ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ اَمرناتھ کوٚت دوٗر چھُ ؟

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ اَمرناتھ تام چھُ لگ بگ شیٚیہ تاجی کلومیٹر ۔

پرکاش ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ کیٚژھ وتھ چھےٚ

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ چھُ پہاڑن کھٔنٛتھ پیوان ۔ کینٛژن جاین چھُ شیٚینہٕ پیٹھی تہٕ پکُن پیوان ۔ سرکار چھُ یاترایہ دوران پرٛتھ کُنہِ چیزُک اِنتظام کران ۔

پرکاش ۔ اَمرناتھ چھا کوہس پیٹھ ؟

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ آ ۔ یہ چھُ لگ بگ ژوداہ ساس فُٹ تھوٚد ۔

پرکاش ۔ تتہٕ کیاہ چھُ ؟

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ تتہٕ چھُ اکھ ناگ تہٕ اکھ گوپھ ۔ گوپھ مَنٛز اَژنہٕ برٛونٛہہ چھِ ساری یاتری ناگس مَنٛز شران کران ۔ گوپھِ اندر چھُ شراونہٕ پنٛم دوہ شنٛک شولِنگ بنان ۔ یتھ ساری یاتری پوٗزا کران چھِ ۔ اَمہِ وِزِ چھےٚ اَتہٕ اکھ کوٗتر جوری تہِ نیران ۔

پرکاش ۔ اور آسن وارِیاہ لُکھ گژھان ؟

ٹوٗرسٹ اَفسر ۔ ہا ساسہٕ بدۍ ۔ ہینٛدۍ سٲری تہٕ تہٕ نیبرِم سٲری تہٕ ۔ وارِیاہ ساد تہٕ

۵- تمہ چھہ پَلو چھلان
٦- تِمہٕ چھےٚ فِلمِ وُچھان

5. Match suitably the given questions and answers.

سُہ چھُہ اَسان	ژٕ کیاہ چھکھ کران ؟
آ- تٕہنٛد زنان چھےٚ باپار کران	توٚہۍ کیاہ چھِو پران ؟
میون مول چھُہ ڈاکٹر	سُہ کیاہ چھُہ کران ؟
بہٕ چھُس زمین لاگان	چون مول کیاہ چھُہ ؟
اَسۍ چھِہ اخبار پران	تٕہنٛدِ زنان چھا باپار کران ؟

6. Answer the following questions.

۱- توٚہۍ کیاہ کام چھِو کران ؟
۲- تُہنٛد یار کیاہ چھُہ کران ؟
۳- تُہنٛز بینہِ کیاہ چھےٚ ؟
۴- توٚہۍ ساری چھِوا بیکہِ وٕٹہٕ گنڈان ؟
۵- اَسہِ تہٕ سانہِ مُلکہٕ خاطرٕ کیاہ چھُہ جان؟

7. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱- پرٕتھ کانٛہہ - ۲- کیشہٕ نتہٕ کینٛہہ - ۳- کام کرٕنۍ - ۴- بیکہٕ وٕٹہٕ
۵ بیکار - ٦- اَسان گنڈان - ۷- کامہِ رٕس

ژے چھے ناو پرٛکاش۔
تۄہہِ چھُو پہاڑس کھسُن۔
تٔمِس چھِتے پوٗزا کرٕنۍ۔
ساری چھِ سیاحن ہٕنٛز خدمتھ کران۔
٢۔ کٔشیٖر چھِ شیٖن پیوان۔ ← کٔشیٖر چھُنہٕ شیٖن پیوان۔
مےٚ چھِتے سیاحن ہٕنٛز خدمتھ کرٕنۍ۔
یہ چھُس گرِس کھسان۔
سرکار چھُ جان اِنتِظام کران۔
یہِ چھِ ژرواہ ساس فُٹ تھوٚد۔
أسۍ چھِ ناگس منٛز شرٛان کران۔
اَتہِ چھُ اکھ شیوٕلِنٛگ بنان۔
ژٕ چھے اکھ کوتر جوٗرۍ۔
نیبرِم سیاح چھِ کٔشیٖر یوان۔

3. Substitution drill

١۔ بہٕ چھُس دِلہِ روزان
(کٔشیٖر
(سِری نگرِ
(بمبیہِ
(کلکتا
٢۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ چھا گرِس پیٹھ گژھان
(بسہٕ کیٚتھ
(ریلہِ منٛز
(جہازس کیٚتھ
(ٹانگس پیٹھ

چھِ اور گٔژھان

پڑکاش   ۔بہٕ تہِ گٔژھہٕ اور صنوٚرؤر۔ اَچھا شُکریا۔

DRILLS

1. Read the following :—

(a) Months of a year

کارتِک	۷۔	وَہیک	۱۔
موٚنجہور	۸۔	زیٹھ	۲۔
پوہ	۹۔	ہار	۳۔
ماگ	۱۰۔	شراوُن	۴۔
پھاگُن	۱۱۔	بآدرپیٹھ	۵۔
ژِتھر	۱۲۔	اَشِد	۶۔

(b) Seasons of a year

۱۔سونتھ۔ ۲۔ ریتہٕ کول۔ ۳۔ وُہراتھ ۔ ۴۔ ہرُد ۔ ۵۔ وَنٛد

2. Transformation drill

۱۔ بہٕ چھُس دِلہِ روزان۔ ← بہٕ چھُسا دِلہ روزان؟

بہٕ چھُس اَمرناتھ گٔژھان۔

ژٕ چھُکھ یاترا کران۔

توٚہۍ چھِو پیٚدل پکان

سُہ چھُ گوپھہِ مَنٛز اژان

یاترۍ چھِہ شران کران

کٲشِرِ چھُ شین پیوان ۔

وٕنٛدَس مَنٛز چھُ کٲشِرِ شین پیوان ۔

ژٕرتھ وُریہِ چھُ وٕنٛدَس مَنٛز کٲشِرِ شین پیوان ۔

EXERCISES

1. Choose the appropriate word from the words given in brackets to complete the following sentences.

۱ ۔ ــــــ چھُس دِلہ روزان ۔ (ژٕ ۔ بہٕ ۔ سُہ)

۲ ۔ اَمرناتھ چھُ ــــــ پیٹھٕ لگ بگ شیٹھ میل دوٗر ۔ (کٲشِر ۔ سِری نگر)

۳ ۔ اَمرناتھ چھُ ــــــ پیٹھ ۔ (کوہہَس ۔ گرٕس)

۴ ۔ یاتری چھِ ــــــ مَنٛز شراں کَران ۔ (گوپھ ۔ شیٛنس ۔ ناگَس)

2. Complete the following sentences by using the appropriate words.

۱ ۔ توٚہی کُنہِ چھِو ــــــ ۔

۲ ۔ بَس چھےٚ گژھان ــــــ تام ۔

۳ ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ چھُ ــــــ کھسُن پیوان ۔

۴ ۔ بہٕ چھُس ــــــ پوٗزا کَران ۔

۵ ۔ ــــــ چھِ ساسہٕ بُدی یاتری گژھان ۔

3. Using the correct form of the given cue, frame questions for the following statements.

(کمیٚ سُنٛد ۔ کُنہِ ۔ کوٗت ۔ کٔژھ ۔ کیتھِ کٔنی)

۱ ۔ بہٕ چھُس کٲشِر روزان ۔

۲ ۔ یہِ چھُ میون گَر ۔

۳ ۔ سِری نگر چھُ جمہِ پیٹھٕ ژٕرےٚ ہتھ کلومیٹر دوٗر ۔

۴ ۔ پہلگامہٕ پیٹھٕ اَمرناتھ تام چھےٚ جان وَتھ ۔

۵ ۔ بہٕ چھُس بَسہِ کیتھ سکوٗل گژھان ۔

(پیدَل)

۳- مہاٮ۪نۍ کٲم چھےٚ سیاحن ہٕنٛز خدمتھ کرٕنۍ۔

(لوٗکَن)

(یاترِیَن)

(سارِنیٚ)

۴- مےٚ چھُ ناو پڑکاش

(ژےٚ)

(اَسہِ)

(تۄہہِ)

(تٔمِس)

(تِمَن)

4. Expansion drill

۱- اَسی چھِ روزان

اَسی چھِ سارۍ روزان

اَسی چھِ سارۍ دِلہٕ روزان۔

اَسی چھِ سارۍ دِلہٕ مِتھٕر روزان۔

۲- اَمرناتھ چھےٚ اکھ جاے

اَمرناتھ چھےٚ اکھ جان جاے

اَمرناتھ چھےٚ اکھ جان جاے کوٚہَس پیٹھ

۳- لوٗکھ چھِ گژھان

سائہ بٔڈۍ لوٗکھ چھِ گژھان

سائہ بٔڈۍ لوٗکھ چھِ اَمرناتھ گژھان

سائہ بٔڈۍ لوٗکھ چھِ پرٛتھ ؤریہِ اَمرناتھ گژھان۔

۴- شین چھُ پیوان

اُڈیسَن

بَچو توہیہ سارِوے آسنو گرامافون، بجلی بَلب تہٕ فلمی شکلہٕ وُچھمژ۔ یِم ساری چیز چھِ اُڈیسنن بناوِی ہِتھ۔ اَمی سُنٛد پوٗر ناو اوس تامَس ایلوا اُڈیسَن۔

اُڈیسن اوس از بُروٚنٛہہ لگ بَگ ہَتھ وَری امریکاہس مَنٛز زامُت۔ اَمی سُنٛد مول ماج آسی سیٹھا غریب۔ لہٰذا، ہیٚچ نہٕ تِموٚ اَمِس جان تالیٖم دِتھ۔ کاہ وُہری ہیٚوت اَمی پنُن پان پالُن۔ یہ اوس ریلَن مَنٛز اخبار کِنان۔ اَتھی دوران اوس یہ ریلَن مَنٛز تہٕ سٹیشنَس پیٹھ بجلی سامانہٕ دِل دِتھ وُچھان

اَکہ دوہہ اوس یہ اَکِس سٹیشنَس پیٹھ پلیٹ فارمس نِش بیٹھِتھ۔ اَمی وُچھ اَکھ بچہ ریلہِ ہِنٛز پٹری پیٹھ گِندان۔ اورِ آس اَکھ مال گاڑی یِوان۔ یہ وُڈیتھ دوان تہٕ تُلُن یہ بچہ اَمہ پٹری پیٹھ بَتھوٗد۔ اَمِس لوٗگ پانَس کھوٗرس ہگ۔ اَمی بچاو بچہ سُنٛد زِندگی۔ یہ بچہ اوس سٹیشن ماسٹر سُنٛد۔ سٹیشن ماسٹرن پرِ ژھِ اَمِس ساری حالات۔ اُڈیسنن وَوٚن اَمِس زِ مےٚ چھِ بجلی ہِنٛد تالیٖمہ ہِنٛد بَڈ شوق۔ سٹیشن ماسٹرن پرٕنوو اُڈیسن۔ اُڈیسنن ہیٚچھ یِکدَم بجلی ہِنٛد کام۔ اوٚ پَتہٕ کٔری اَمی بجلی ہِنٛدِ کٔم تٔم ایجاد یِموٚ کِنی زَن اَمی سُنٛد ناو ہمیشہٕ خاطر زِنٛدہٕ روز۔

اَسہِ چھُ ییٚتہِ یہ سبَکھ میلان زِ میٚہنتہٕ تہٕ پوٚختہ یرادِ سان کام کرنہٕ سٍتی چھُ اِنسان پننہٕ نِس پُرتھ کُنہِ مقصدس مَنٛز کامیاب گژھان۔

DRILLS

1. Read the following :—

(a) past perfect — past continuous — simple past

past perfect	past continuous	simple past
		یُن
بہٕ اوسُس آمُت	بہٕ اوسُس یِوان۔	بہٕ آس
بہٕ آسِس آمٕژ	بہٕ آسِس یِوان	بہٕ آیِس
اَسی اَسی آمٕتی	اَسی اَسی یِوان	اَسی آیہٕ
اَسی آسہٕ آمٕژَ	اَسی آسہٕ یِوان	اَسی آیہٕ
ژٕ اوسُکھ آمُت	ژٕ اوسُکھ یِوان	ژٕ آکھ
ژٕ آسِکھ آمٕژ	ژٕ آسِکھ یِوان	ژٕ آیِکھ

4. Match suitably the given questions and answers.

وُلرِس مَنٛز چھہٕ باہ رٕہتھ ۔	کٔشیر کتہِ چھےٚ واقا ؟
بہٕ چھُس پَنٛجابس مَنٛز روزان ۔	کٔشیرِ مَنٛز چھا شیٖن پیوان ؟
اَمرناتھ چھہٕ یاتری گژھان ۔	وُلرِس مَنٛز گٔنٛر رٕہتھ چھہِ ؟
کٔشیر چھےٚ ہِنٛدُستانس مَنٛز واقا ۔	توٚہیہ کتہِ چھِو روزان ؟
آ کٔشیرِ مَنٛز چھُہ شیٖن پیوان ۔	اَمرناتھ کَم لُکھ چھِہ گژھان ؟

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ خدمتھ کرٕنۍ ۔ ۲۔ حُکُم کرُن ۔ ۳۔ لگ بگ ۔ ۴۔ اِنتِظام کرُن ۔ ۵ اَمہِ وِزِ ۔ ۶۔ ساسہٕ بُدی

۷۔ ساد ۔ ۸ کوہ

6. Translate the following sentences into your mother tongue.

۱۔ مےٚ چھُہ یتھ سبقس مُتعلق توٚہیہ کینہہ پرٛژھُن ۔

۲۔ میانۍ کٲم چھےٚ لُکن جان وَتھ ہاونۍ ۔

۳۔ سٲنِس سۆکولس تام چھےٚ برابر وَتھ ۔

۴۔ بہٕ چھُس پرٛتھ کُنہِ چیٖزُک انتظام کران

۵۔ ساسہٕ بُدی سٲلانۍ چھِہ کٔشیرِ گژھان ۔

	پٔرۍ	أسۍ پٔرۍ مٕتۍ
	پٔرٕ	أس پٔرٕ مٕژ
	پَرٕ	آسہٕ پَرٕ مَژٕ
ژٕسے	پۄرُتھ	اوسُتھ پۄرمُت
	پٔرِتھ	أسِتھ پٔرۍ مٕتۍ
	پٔرٕتھ	أسٕتھ پٔرٕ مٕژ
	پَرٕتھ	آسَتھ پَرٕ مَژَ
توٚہیہ	پۄرٕو	اوسٕو پۄرمُت
	پٔرۍ و	أسۍ و پٔرۍ مٕتۍ
	پٔرٕو	آسٕو پٔرٕ مٕژ
	پَرِو	آسٕو پَرٕ مَژٕ
وُچھُن		
مےٚ / اَسہِ / أتمی / ژمہِ / تِمَو	وُچھ	اوس وُچھمُت
	وُچھۍ	أسۍ وُچھۍ مٕتۍ
	وُچھ	أس وُچھ مٕژ
	وُچھٕ	آسہٕ وُچھٕ مَژٕ
ژٕسے	وُچھُتھ	اوسُتھ وُچھمُت
	وُچھِتھ	أسِتھ وُچھۍ مٕتۍ
	وُچھَتھ	أسٕتھ وُچھ مٕژ
	وُچھِتھ	آسٕتھ وُچھ مَژٕ

توٚہۍ آیوٚ	توٚہۍ آسِو یوان	توٚہۍ آسِو آمتۍ
توٚہۍ آیوٚ	توٚہۍ آسوٚ یوان	توٚہۍ آسوٚ آمژ
سُہ آو	سُہ اوس یوان	سُہ اوس آمُت
سۄ آیہٕ	سۄ آس یوان	سۄ آس آمژ
تِم آیہٕ	تِم آسۍ یوان	تِم آسۍ آمتۍ
تِمہٕ آیہٕ	تِمہٕ آسہٕ یوان	تِمہٕ آسہٕ آمژٕ

بِہُن

بہٕ بیوٚٹھس	بہٕ اوسُس بہان	بہٕ اوسُس بیوٚٹھمُت
بہٕ بیٹھس	بہٕ آسس بہان	بہٕ آسس بیٹھمژ
أسۍ بیٹھۍ	أسۍ آسۍ بہان	أسۍ آسۍ بیٹھمتۍ
أسۍ بیٹھہٕ	أسۍ آسہٕ بہان	أسۍ آسہٕ بیٹھمژٕ
ژٕ بیوٚٹھکھ	ژٕ اوسُکھ بہان	ژٕ اوسُکھ بیوٚٹھمُت
ژٕ بیٹھکھ	ژٕ آسکھ بہان	ژٕ آسکھ بیٹھمژ
توٚہۍ بیٹھِو	توٚہۍ آسِو بہان	توٚہۍ آسِو بیٹھمتۍ
توٚہۍ بیٹھوٚ	توٚہۍ آسوٚ بہان	توٚہۍ آسوٚ بیٹھمژٕ
سُہ بیوٚٹھ	سُہ اوس بہان	سُہ اوس بیوٚٹھمُت
سۄ بیٹھ	سۄ آس بہان	سۄ آس بیٹھمژ
تِم بیٹھۍ	تِم آسۍ بہان	تِم آسۍ بیٹھمتۍ
تِمہٕ بیٹھہٕ	تِمہٕ آسہٕ بہان	تِمہٕ آسہٕ بیٹھمژٕ

i.e. **In the same way conjugate the other verbs**

گژھُن۔ شونگُن۔ کھسُن۔ پکُن۔ وۄتھُن۔ روزُن۔ وسُن۔

(b) past perfect — simple past

پرُن۔

مےٚ/ اسہِ/ ژٕے/ تمہِ/ تمو	پوٚر	اوس پوٚرمُت

(a) Present tense into past tense.

وہ ستاد: سہ چھُ پَران ← لُڑکہٕ: سہ اوس پَران

۱۔ سہ چھُ اَخباز کنان۔
سو چھَ سامانہٕ ہیوان۔
ژٕ چھُکھ تالیم پَران۔
ژٕ چھُکھ شکل وُچھان۔
بہٕ چھُس زِنٛدٕ روزان۔
بہٕ چھُس پلیٹ فارم صاف کَران

۲۔ تِم چھِ پیٹرِ سِٹھ پکان
تِمہٕ چھِ سِٹھا اَسان
توٚہی چھِو زورٕ زورٕ وَدان۔
توٚہی چھِو ہتھوٚد وُٹھان۔
اَسی چھِ سوٚکوٗل گژھان۔
اَسی چھِ ریلہِ تٕمنٕز بِہان۔

(b) Affirmative into negative.

مےٚ وُچھ فِلِم ← مےٚ وُچھ نہٕ فِلِم

۱۔ سہ زاو اَز برٛوٚنٛہہ ہتھ وُری
تمہِ کٔر تالیم حاصِل۔
تمہِ بناو فِلِم۔
ژٕ ٚے کوٚرُتھ اَکھ ایجاد۔
مےٚ وُنی تِمس سارٕی حالات۔
۲۔ بہٕ اوسُس پنٕن پان پالان۔
اَسی اَسی سامانہٕ مُلہِ ہیوان۔
ژٕ آسکھ لُڑکہٕ پنٕنٕ زِنٛدگی بچاوان۔

توٚہۍ	وُچھو	اوسِو وُچھ مُت
	وُچھیو	آسِو وُچھی مٔتۍ
	وُچھو	آسو وچھمٕژ
	وُچھو	آسو وچھمَژ

بناوُن

مےٚ/اَسہِ/تٔمۍ/تمہِ/تِمو	بنوو	اوس بنوومُت
	بناوۍ	آسۍ بناوۍ مٔتۍ
	بناو	آس بناوِمٕژ
	بناوِ	آسہ بناوِمَژ

ژےٚ	بنوُوتھ	اوسُتھ بنوومُت
	بناوۍتھ	آسِتھ بناوۍ مٔتۍ
	بناوَتھ	آسَتھ بناو مٕژ
	بناوِتھ	آسٕتھ بناوِ مَژ

توٚہۍ	بنوو	اوسو بنوومُت
	بناوۍو	آسِو بناوۍ مٔتۍ
	بناوو	آسو بناو مٕژ
	بناوِو	آسو بناوِمَژ

Conjugate the given verbs as done above.

دِیُن۔ کٔرُن۔ گنڈُن۔ تُلُن۔ بچاوُن۔ وَنُن۔ ہیچھُن۔

2. Transformation drill

۴۔ اُڈِلینٕس کَم کَم ایجاد چھِ ؟

EXERCISES

1. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the following sentences.

۱۔ اُسی اَسی امریکاہس مَنٛز ــــ (پرُن)

۲۔ ژٕ اوسُکھ سٕتے شَشَس پیٹھ اخبار ــــ (کَنُن)

۳۔ توٚہیہِ اَسوٕ جان تاٰلیم ــــ (ہیچھُن)

۴۔ بہٕ ــــ سٕتے شَن ــــ (یُن)

۵۔ سوٚ ــــ پلیٹ فارمس پیٹھ ــــ (شوٚنگُن)

۶۔ مے اَس فلم ــــ (وُچھُن)

۷۔ ژٕے اوسُتھ گرامافون ــــ (بناوُن)

۸۔ تمہِ اَس بچہ ہنٛد زِنٛدگی ــــ (بچاوُن)

2. Following the model transform the given present tense sentences into, simple, continuous and perfect past.

بہٕ چھُس کتاب پَران ← ۱۔ مے پٔر کتاب

۲۔ بہٕ اوسُس کتاب پَران

۳۔ مے اَس کتاب پٔرمٕژ

۱۔ بہٕ چھَس فِلم وُچھان ۔

۲۔ اُسی چھِ گرامافون بناوان ۔

۳۔ ژٕ چھُکھ بجلی سامانہٕ ہیوان ۔

۴۔ توٚہیہِ چھِوٕ اخبار کَنان ۔

۵۔ ژٕ چھُکھ ریلہِ کھسان ۔

سۄ اوس مےٚ ساری حالات وَنان۔
تۄہی آسِو جان زِندگی گُذاران۔
۳-ژٕ اوسُکھ کَرَ گومُت
سُہ آس رۄشُس مَنٛز زانٛہ
مےٚ آس بجلی ہنٛد نآلیم پُرُمُت
تۄہہ آسِو شَہرُک پرناوی مُتی۔
تمیٚ اوس اڈیسن پرنو مُت۔

3. Expansion drill

۱-بِہ اوس پَران

(کِتاب)
(جان)
(دوہَے)
(دِل دِتھ)

۲-اڈیسنن ہیٚچھ کٲم

(بِجلی ہنٛد)
(یکدم)
(سکولس مَنٛز)
(بَٹہٕ)
(ڈاکٹری ہنٛد)
(بڑو نہہ پتھے)

4. Response drill

۱-اڈیسن کُس اوس؟
۲-اڈیسن کَتہ اوس زامُت؟
۳-اڈیسنن کمیٚ ہنٛد زِندگی بچاو؟

۳ (و) اُڈلیسنَن وۄن اُمس

(ب) مےٚ چھُ بجلی ہٕنٛدٕ تاٰلیمہ ہُنٛد بڈٕ شوق

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ اَز بڑوٗنہہ ۔ ۲۔ لَگ بَگ ۔ ۳۔ پَنُن پان ۔ ۴۔ اُتھی دوران ۔ ۵۔ حالات ۔ ۶۔ شوق آسُن ۔ ۷۔ بَڈٕ
۸۔ یَکدَم ۔ ۹۔ ایجاد ۔ ۱۰۔ زِنٛدٕ روزُن ۔ ۱۱۔ دِل دِتھ ۔

6. Write answers to the following questions.

۱۔ اُڈیسَن کیٚاڑِ اوس پَنُن پان پانے پالان؟
۲۔ اُڈیسَن کمیٚ پرنوو تہٕ کیٚاڑِ؟
۳۔ اُڈیسنُن ناو کیٚاز روز ہمیشہ خاطرٕ زِندٕ؟
۴۔ توہہِ کمہِ تاٰلیمہ ہُنٛد شوق چھُوٕ؟

7. Complete the following sentences and thereby a small paragraph on Mahatama Gandhi.

۱۔ ــــــ پوربَنٛدرَس ــــــ زامتی ۔ ۲۔ تمَو ــــــ ہیٚنٛدُ ستانس تہٕ یورپَس ــــــ تاٰلیم ــــــ ۳۔ تمَو ــــــ وَکالتھ ۔ ۴۔ آیہِ ــــــ واپَس ۔ ۵۔ لُوٗڑٕ آزادی ــــــ جنٛگ ۔ ۶۔ تمَو کوٚر ــــــ آزاد ۔ ۷۔ تِم گَیہِ ــــــ مَنٛز سوٗرگواس ۔

٦۔ توہیہ چھِو اَسان۔
٧۔ سُہ چھُ گرِ گژھان
٨۔ سو چھَ سِٹے شَن یوان
٩۔ تِمہ چھُ امریکاہس مَنز روزان

3. Following the model construct the interrogative sentences for the declarative sentences given below.

یہ اوسُس فِلِم وُچھان ← ١۔ ژٕ کیاہ اوسُکھ وُچھان ؟
٢۔ ژٕ کیاہ اوسُکھ کران ؟

١۔ بہ آسس بجلی بَلب ہیوان۔
٢۔ اَسی آسہ شِکلہ وُچھان۔
٣۔ اَسی آسی فِلِم بناوان۔
٤۔ ژٕ اوسُکھ جان تالیٖم پران۔
٥۔ توٚہی آسِو مال کِنان
٦۔ ژٕ آسِکھ بالہِ گنڈان
٧۔ توٚہی آسِو بجلی ہِنٛز کام ہیٚچھان۔
٨۔ اَڈلیس اوس پَنُن پان پانٕے پالان۔

4. Conjoin the given pairs of sentences using the cues as in the model.

(تہٕ - زِ - یمِو ہِنٛتر زَن - مگر)

(ا) یہ ووٚتھ دَوان ۔] یہ ووٚتھ دَوان تہٕ ژُلُن یہ بچہِ ٹھوٚد
(ب) ژُلُن یہ بچہِ ٹھوٚد۔

١۔ (ا) اُمس لوگ پانس کھور رِس
(ب) اُمی بچاو بچہِ ہِنٛد زِندگی۔
٢۔ (ا) اُمی کرِ تِمہ کامہِ۔
(ب) اُمی ہِنٛد ناو روزِ ہمیشہ زِنٛدٕ

Future perfect	Future continuous	Future indefinite
		گٔژھُن
بہٕ آسہٕ گومُت	بہٕ آسہٕ گژھان	بہٕ گژھہٕ
اَسۍ آسو گامٕتۍ	اَسۍ آسو گژھان	اَسۍ گژھو
ژٕ آسکھ گومُت/گامٕژ	ژٕ آسکھ گژھان	ژٕ گژھکھ
تۄہۍ آسِو گامٕتۍ	تۄہۍ آسِو گژھان	تۄہۍ گژھِو
سُہ آسہِ گومُت	سُہ/سۄ آسہِ گژھان	سُہ/سۄ گژھِ
سۄ آسہِ گامٕژ		
تِم آسن گامٕتۍ	تِم/تِمہٕ آسن گژھان	تِم/تِمہٕ گژھن
تِمہٕ آسن گامٕژٕ		

Conjugate the given verbs as done above.

واتُن ۔ میلُن ۔ پکُن ۔ روزُن ۔ پرٛارُن ۔ شوٗنگُن ۔

Future perfect	Future continuous	Future indefinite
		یِن
بہٕ آسہٕ آمُت	بہٕ آسہٕ یِوان	بہٕ یِمہٕ
اَسۍ آسو آمٕتۍ	اَسۍ آسو یِوان	اَسۍ یِمَو
ژٕ آسکھ آمُت/آمٕژ	ژٕ آسکھ یِوان	ژٕ یِکھ
تۄہۍ آسِو آمٕتۍ	تۄہۍ آسِو یِوان	تۄہۍ یِیِو
سُہ آسہِ آمُت	سُہ/سۄ آسہِ یِوان	سُہ/سۄ یِیِ
سۄ آسہِ آمٕژ		
تِم آسن آمٕتۍ	تِم/تِمہٕ آسن یِوان	تِم/تِمہٕ یِن
تِمہٕ آسن آمٕژٕ		

In the same way conjugate the verb. پیٛون

کٔشیرِ ہُنٛد سٲر

ہیڈ ماسٹر — توٚہۍ کر گٔژھو کٔشیر؟

پرویز تہٕ شیلہٕ — اَسۍ جنابِ گژھو پگاہ کٔشیر

ہیڈ ماسٹر — توٚہۍ کَر واتو تور؟

پرویز تہٕ شیلہٕ — اَسۍ جناب آسو کاٛلِ کیٛتھ دٔلۍ کین تور واتٕلۍ متۍ۔

ہیڈ ماسٹر — توٚہۍ کیازِ گژھو تور؟

پرویز — توٚہۍ جناب چھِوٕ پتاہ زِ اَسۍ دٔہ نوٚے چھِ کاشُر ہیٚچھان۔ اَسۍ میلو تتہٕ کین لوٗکن۔ اَسۍ کرو تِمن ستۍ کتھ باتھ۔ اَسۍ وُچھوٕ تِہنٛد پوشاکھ، کھین چین، دٔہ تھٕن بٔہن تہٕ تِہنٛدۍ رسم رِواج بیٚیہ کرو کٔشیرِ چَکرا دکرا۔

ہیڈ ماسٹر — آہہ گوٚ جان۔ توٚہۍ چھِوا زانہہ کٔشیرِ گامتۍ؟

شیلہٕ — نہٕ جناب اَسۍ چھِ نہٕ زانہہ گامتۍ۔ یہ چھُ سون گوٚڈنیُک چکر۔

ہیڈ ماسٹر — وُچھو سانٛجو سون مُلُکھ چھُ سیٹھا بوٚڈ۔ سانِس مُلکس منٛز چھِ وارِیاہ لوٗکھ روزان۔ ہانہٕ زبانٕہ چھِوٕ الگ الگ۔ مگر اَسۍ ساری چھِ ہیٚنٛد ستانۍ۔ لہٰذا پَزِ اَسہِ اکھ اَکِس کُن وُچھن تہٕ ہیٚچھن۔ مےٚ چھِوٕ ووٚمید زِ واپس یِتھ آسہِ نہٕ توٚہۍ صرف کاشُر تہٕ کاشرین لوٗکن مُتعلِق پوت ہیچھمُت بَلکہِ آسِو توٚہۍ تِمن پننہِ زبانٕہ تہٕ پننہِ نِس تہذیبس مُتلق تہٕ وارِیاہ کینٛہہ وٕنمُت۔

پرویز تہٕ شیلہٕ — آ جناب ضرور ضرور۔ اَچھا دِیو اَسہِ دٕہلۍ اِجازتھ۔ سون ماسٹر صاب آسہِ پرٛاران۔

ہیڈ ماسٹر — گژھِو خُدایس حوالہٕ۔

DRILLS

1. Read the following.

سُہ واتہِ | سُہ آسہِ پیوان | تٕمی آسہِ کوٗرمُت
تِم ______ | تِم ______ | تِموَ ______
سوٗ شوٗنگہِ | سوٗ آسہِ ژراران |
تِمہٕ ______ | تِمہٕ ______ |

3. **Response drill**

وۄستاد۔ بہٕ گژھہٕ ناپگاہ کٔشیرِ ؟ — لۄڑکہ۔ اَنہ ژٕ گژھکھ نہٕ پگاہ کٔشیرِ۔

۱۔ اَسی میلوَ ناتتہِ ؟
ژٕ یِکھہِ نایور ؟
تۄہی پٕرِو ناکِتاب ؟
سوٗ کرِ نایہِ کام ؟
تِم کھیَن نا بتہٕ ؟

۲۔ بہٕ آسہٕ ناگژھان ؟
اَسی آسَو نا یِوان ؟
تۄہی آسِو ناشۄنگی متی ؟
تِم آسن نا کِتاب پَران ؟
تِمہٕ آسَن نا چاے چیوان ؟

4. **Expansion drill**

۱۔ اَسی چھِ ہیچھان۔
اَسی چھِ کأشُر ہیچھان۔
اَسی چھِ دۄنوَے کأشُر ہیچھان۔

۲۔ اَسی آسَو کھیوان۔
اَسی آسَو بتہٕ کھیوان۔
اَسی آسَو ینُن بتہٕ کھیوان۔

۳۔ یہِ چھُ مُلکھ
یہِ چھُ سون مُلکھ
یہِ چھُ سون بوڈ مُلکھ
یہِ چھُ سون سیٹھا بوڈ مُلکھ

۴۔ بہٕ پٔرٕ
بہٕ پٔرٕ کِتاب
بہٕ پٔرٕ جان کِتاب
بہٕ پٔرٕ پگاہ جان کِتاب

EXERCISES

1. Change the form of the words given in brackets suitably to complete the following sentences.

۱۔ بہٕ آسہٕ پگاہ گرٕ ______ (گژھُن)
۲۔ اَسی آسَو کأژِل کَتھہ تور ______ (واتُن)

پرُن

بہٕ پرٕ	بہٕ آسہٕ پران	مےٚ/اَسہِ/تۄہی/تمو آسہِ پۄڑمُت/ پُرمُژ
اَسی پرَو	اَسی آسو پران	مےٚ/اَسہِ/تۄہی/تمو/تمہِ/آسن پرٕمتی/پرمژ
ژٕ پرکھ	ژٕ آسکھ پران	ژےٚ آسنتھ پۄڑمُت/پرٕمژ
تۄہی پرِو	تۄہی آسو پران	ژےٚ آسنتھ پرٕمتی/پرٕمژ
سُہ/سۄ پرِ	سُہ/سۄ آسہِ پران	تۄہہِ آسو پۄڑمُت/پرٕمژ
تِم/تِمہٕ پرَن	تِم/تِمہٕ آسن پران	تۄہہِ آسنو پرٕمتی/پرٕمژ

Conjugate the given verbs as done above.

ہیچھُن ۔ وُچھُن ۔ وَنُن ۔

کھیوٚن

بہٕ کھیمہٕ	بہٕ آسہٕ کھیوان	مےٚ/اَسہِ/تۄہی/تمہِ/تمو آسہِ کھیومُت/کھیمژ
اَسی کھیمَو	اَسی آسو کھیوان	〃 〃 آسن کھیمتی/کھیمژ
ژٕ کھیمکھ	ژٕ آسکھ کھیوان	ژےٚ آسنتھ کھیومُت/کھیمژ
تۄہی کھیمِو	تۄہی آسو کھیوان	ژےٚ آسنتھ کھیمتی/کھیمژ
سُہ/سۄ کھیمہِ	سُہ/سۄ آسہِ کھیوان	تۄہہِ آسو کھیومُت/کھیمژ
تِم/تِمہٕ کھیمَن	تِم/تِمہٕ آسن کھیوان	تۄہہِ آسنو کھیمتی/کھیمژ

Conjugate the given verbs as done above.

چیوٚن ۔ نیُن ۔ دِیُن ۔ ہیوٚن

2. Transformation drill

۱۔ بہٕ گژھہٕ ۔	۲۔ بہٕ آسہٕ پکان ۔	۳۔ مےٚ آسہِ پۄڑمُت
اَسی ______	اَسی ______	اَسہِ ______
ژٕ یِکھ	ژٕ آسکھ پَژاران ۔	ژےٚ آسنتھ وُچھمژ ۔
تۄہی ______	تۄہی ______	تۄہہِ ______

۳۔ ژٕ چُھکھ سۄکوٗل یوان۔
۴۔ ژٕ چُھکھ جان گنٛدان۔
۵۔ تۄہیہِ چھِو پوشاکھ ژھُنان۔
۶۔ تۄہیہِ چھِو کَتھ باتھ کَران۔
۷۔ سُہ چُھ بتہٕ کھیوان۔
۸۔ تِم چھِ آرام کَران۔
۹۔ سۄ چھےٚ لۄکَن میلان۔
۱۰۔ تِمہٕ چھےٚ ہِنٛدٕ ستأنی۔
۲۔ بہٕ چھُس تور گومُت

۱۔ بہٕ اوسُس تور گومُت۔ ←
۲۔ بہٕ آسہٕ تور گومُت

۱۔ أسی چھِ تَتہٕ شۄنٛگِمتۍ۔
۲۔ بہٕ چھُس کَٲشیر گٲمُت۔
۳۔ ژٕ ئے چھُتھ اَخبار پوٚرمُت۔
۴۔ تۄہہٕ چھُو فلم وُچھمُت۔
۵۔ تِمۍ چھِ بتہٕ کھیومُت۔
۶۔ تِمہٕ چھےٚ کٲم کٔرمٕژ۔
۷۔ پَروینَن چھِ پَلو ہیٚتیمتۍ۔

4. Form questions for the following declarative sentences using cue words.

۱۔ بہٕ گژھہٕ دِلہٕ پگاہ۔
۲۔ أسی پَرَو اخبار تتہٕ۔
۳۔ بہٕ کھسہٕ ژۄشٹھ
۴۔ ژٕ کَرَکھٕ باغس چَکرا وَکرا۔
۵۔ تۄہیہِ آسِو بتہٕ کھیوان۔
۶۔ سُہ آسہِ گرٕ گژھان۔

(کَر۔ کیاہ۔ کَتھ۔ کوٚت۔)
(آسِنا۔ آسہا۔ آسِنا)

۳۔ تِم آسَن نیٖرِ زانٛہہ کٲشِر ______ (یُن)
۴۔ ژٕ آسکھ اَخبار ______ (پرُن)
۵۔ سُہ آسہِ کتھ ______ (وَنن)
۶۔ مےٚ آسہِ پگاہ اِمتِحان ______ (دیُن)
۷۔ ژےٚ آسنہٕ کِتابہٕ ______ (وُچھُن)
۸۔ تۄہہِ آسَو روٗپیہ ______ (ہیُن)
۹۔ تٕمۍ آسہِ گٲشُر ______ (ہیٚچھُن)
۱۰۔ تِموَ آسَن پلَو ______ (ہیٚوٗن)

2. Fill in the blanks using the appropriate words.

۱۔ بہٕ ______ بتہٕ۔
۲۔ أسۍ ______ چاے ______ شامَن۔
۳۔ ______ کیاہ کرَکھ ______۔
۴۔ ______ کیاہ پرِو ______۔
۵۔ ______ آسہِ ______ پران۔
۶۔ ______ آسَن ______ نِوان
۷۔ مےٚ ______ گوٚرمُت۔
۸۔ ______ آسنہٕ ______
۹۔ ژٕمۍ آسہِ ______۔
۱۰۔ کورِ ہو آسَن ______۔

3. Transform the following sentences according to the model given.

۱۔ بہٕ چھُس کٲم کرَان ← ۱۔ بہٕ اوسُس کٲم کرَان۔
۲۔ بہٕ آسہٕ کٲم کرَان

۱۔ بہٕ چھَس کٲشِر گرٛھان۔
۲۔ أسۍ چھِ ماسٹر صاٲبَس پٔران۔

۱۰۔ آسِو مَتے پٕراران کأژِ کِتھ توٚہیہ۔
۱۱۔ آسہِ پہٕ شۆنگمُت پگاہ ڈُیہِ بجہ۔
۱۲۔ آسہٕتھ سأر کوٚرمُت ژٕرے کٲشِرِ ہِند۔

8. Write a paragraph of ten sentences on (کٲشیر) making use of the words given in cue.

۱۔ ہِندُستان ۔۲۔ خوٗبصورتھ ۔۳۔ واریاہ جایہِ ۔۴۔ ساسہٕ بٔدۍ ۔۵۔ جنگل ۔۶۔ میوٕ ۔
۷۔ شیٖن ۔۸۔ ہِندی، مُسلمان، سِکھ ۔۹۔ مِلہٕ زار ۔۱۰۔ ذبادٕ تر کأشُر

۷۔ تٔمۍ آسہٕ کِتاب دِژٕمژ۔

۸۔ آتمہٕ آسَن پلَو ہیٚتۍ متۍ

۹۔ آشیلَن آسہٕ زَبانہِ ہیٚچھمٕژ

۱۰۔ نہٕ پَرویزَن آسہٕ یِنہٕ کأشُر پوٚرمُت

5. Write answers to the following questions using the cue words.

۱۔ توٚہۍ کیاہ آسِو پگاہ سوٚکوٗلس منٛز کَران؟ (بالہِ کینٛڈاں)

۲۔ توٚہۍ کَر دِیو اِمتِحان؟ (مارٕچس منٛز)

۳۔ توٚہۍ کوٚت گٔژھو چکرَس؟ (شِملا)

۴۔ توٚہۍ کیٛاز گٔژھو کٔشیٖر؟ (چکرس)

۵۔ توٚہۍ چھا زانٛہہ کٔشیٖرِ آمٕتۍ گامتۍ؟ (اَکہ لٹہٕ)

6. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ پگاہ ۔۲۔ تور ۔۳۔ کألی کہٕتھ ۔۴۔ وُنہٕ کیٚن ۔۵۔ پتا آسُن ۔۶۔ دٕہ نوٚے ۔۷۔ کتھ باتھ کرٕنۍ

۸۔ چکرا وکرا کرُن ۔۹۔ زانٛہہ ۔۱۰۔ گوڈٕ ٹینک ۔۱۱۔ پروگرامہٕ مُطابِق ۔۱۲۔ اَلگ اَلگ ۔

۱۳۔ اَکھ اَکیس کُن ۔

7. Re-arrange the words and make correct sentences.

۱۔ سُہ لڑکہٕ چھُ۔

۲۔ پہٕ کِتاب چھُس پران۔

۳۔ منے بتہٕ کھیوٚمُت چھُ۔

۴۔ اَسہِ پوٚرمُت سبکھ چھُ۔

۵۔ شیٖلہ گِنٛدان آس ہاکی۔

۶۔ پرویز پَران جان اوس کِتاب۔

۷۔ گژھ چکرس بہٕ۔

۸۔ ہیٚچھو کأشُر اَسی۔

۹۔ ژٕ پگاہ فِلِم وُچھان آسکھ۔

۲- توہی　　　دَنڈ یتہ کن　　　۳- سو
سہ　　　نر زَنگہ　　　تم
سو　　　اُچھ یتہ نس　　　تمہ
تم　　　کَلہ
تمہ　　　گَر

2. Response drill

۱- ژُچھکھا صاف روزان؟ ← آ یہ چھُس صاف روزان
۱- ژُچھکھا صفائی کران؟
۲- توہی چھوا صاف یلو لگاوان؟
۳- توہی چھوا جان کتھ بوزان؟
۴- سہ چھا پان صاف تھاوان؟
۵- سو چھا اتھ بتھ دوہے چھلان؟
۶- انسان سند جسم چھا مشین ہیو؟
۲- ژُچھکھ ناگنڈ روزان؟ ← نہ یہ چھُس نہ گنڈ روزان۔
۱- ژُ چھکھ ناکتھ کران؟
۲- توہی چھو ناخوش روزان؟
۳- سہ چھ ناشران کران؟
۴- سو چھے نا جان کھین کھیوان؟
۵- تم چھ نا رشید صاب؟
۶- تمہ چھے نا ڈاکٹر؟
۳- اسہ کتاہ پزِ دوہے کرُن؟ (شران) اسہ پزِ دوہے شران کرُن
۱- ژُ کتاہ چھکھ صاف کران؟ (پنُن پان)
۲- ژُ کتاہ چھکھ چھلان؟ (کلہ)

LESSON 24

جسمٲنی صفایی

ماسٹر — یِم چھِ رٔشید صاب۔ یِم چھِ ڈاکٹر۔ یِم وَنن تۄہہِ جسمٲنی صفایی مُتلق کیٛنٛہہ کتھہٕ۔

لٔڑکہٕ — آداب عرض ڈاکٹر صاب۔

ڈاکٹر — آداب عرض۔ بچو تندرُستی خاطرٕ چھےٚ صفایی سٮ۪ٹھا ضروٗری۔ صاف روزُن۔ صاف پلو لاگاوُن۔ تہٕ صاف کھین چین کھیۄن۔ یِم ترٛینٛوے چیز چھِ اِنسانس خوشحال بناوان۔ مگر یِمو منٛز چھُ جسمٲنی صفایی گوڈنیک درجہٕ دِنہٕ یِوان۔ یٮ۪لہٕ اَسی پانہٕ صاف روزو اَسی تھٲوو پنُن ماحول تہٕ صاف۔ انسان سُنٛد جسم چھُ اکھ مشین ہیو۔ اگر اتھ منٛز کُنہ تہٕ تانٛس کیٛنٛہہ فرق یِوان چھےٚ اَمیک اثر چھُ سارِسے جسمس پیٛٹھ پیوان۔ لہٰذا پزِ اَسہِ پننہٕ پانٛک اکھ اکھ تان صاف تھاوُن۔ اَسہِ پزِ دۄہے شران کرُن۔ شران کرنہٕ وِز پزِن اَسہِ اَچھ، کن، نس، دَنٛد، اتھہٕ، کُھر، نَر زنٛگہٕ، وغارٕ اکہ اکہ جان پٲٹھۍ صاف کرٕنۍ۔

اَمہِ بٔروٚتھہ کُن وَنہٕ بہٕ تۄہہِ بییہِ کُنہ ساتہٕ۔ اچھا اِجازت دِیو۔

آداب عرض۔

ماسٹر تہٕ لٔڑکہٕ — شُکریہ ڈاکٹر صاب۔

DRILLS

1. Substitution drill

۱- بہٕ چھُس دۄہے شران کران۔

ژٕ

شیٖلہٕ

لٔڑکہٕ

تم

۲- ژٕ چھکھ اَتھہٕ بتھہٕ صاف کران۔

۳- بہٕ روزٕ صاف

اَسی

ژٕ

ژٕ

تۄہی

سہٕ

4. Write answers to the following questions.

۱۔ صَفائی کیازِ چھےٚ ضروٗری ؟

۲۔ جسمانی صفائی کیازِ چھُ گوڈنیُک دَرجہٕ دِنہٕ یِوان ؟

۳۔ اِنسان سُنٛد جِسم کیٚتھ چھُ ؟

۴۔ شٔران کَرِنہٕ وِزِ کُس کُس تان چھِو توٚہۍ صاف کران ؟

۵۔ توٚہۍ چھِوا پَنٕنۍ گَرِ تہٕ پَنُن ماحول صاف تھاوان ؟

5. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ تَندرُستی ۔ ۲۔ کھیٚن چیٚن ۔ ۳۔ خوشحال ۔ ۴۔ گوڈنیُک ۔ ۵۔ دَرجہٕ ۔ ۶۔ ییٚلہِ ۔
۷۔ ماحول ۔ ۸۔ فرَکھ ییٚنہٕ ۔ ۹۔ اَتھ ۔ ۱۰۔ لِہازا ۔ ۱۱۔ جان پأٹھۍ ۔ ۱۲۔ شُکرِیا ۔

6. Rewrite the following passage in past tense.

بہٕ چھُس صُبحن سُلہِ نیٚندرِ وۄتھان ۔ بہٕ چھُس اَتھ بُتھ چھٔلتھ سَبکھ پران ۔ اَمہٕ پتہٕ چھُس بہٕ شٔران کران ۔ شٔران کٔرِتھ چھُس بہٕ دۄد چیوان ۔ نوٚ بجہٕ تام چھُس بہٕ سکوٗل گژھنچ تیاری کران ۔ میانہِ بیٚنہِ چھےٚ اَوَت تام گَرِچ صفائی کرٕنۍ آسان ۔ اَمہِ پتہٕ چھِ اَسۍ دۄنوٚے یِکہٕ وٹہٕ سکوٗل گژھان ۔ اَسۍ چھِ ہمیشہٕ صاف روزان ۔

۳۔ ژٕ کیٛاہ چھکھ لگاوان ؟ (صاف پلو)
۴۔ تۄہؠ کیٛاہ چھِو کران ؟ (مس کاسان)
۵۔ سو کیٛاہ چھےٚ صاف تھاوان ؟ (پَنُن گرٕ)

EXERCISES

1. Arrange the following words in different sets.

ڈاکٹر، جسم، ماسٹر، اَتھٕ، کھبوٗن، بُتھ، تندرُستی، نَس، باپارؠ، زنگہٕ، بَناوُن، شراں کرُن۔ صفائی، وَنُن، پان۔ لڑکہٕ۔

2. Fill in the blanks choosing the appropriate word from the words given in brackets.

۱۔ ڈاکٹر چھُ ______ مُتلقھ جان کتھ وَنان۔ (جسم۔ جسمانی۔ صفائی)
۲۔ تندرُستی خاطرٕ چھےٚ ______ سٕبھا ضروٗرؠ۔ (کھین چین۔ صفائی۔ سُلہ دوہ تھقن)
۳۔ بہٕ چھُس ______ صاف پلو ______ (کران ۔ ژھُنان۔ کھبوان)
۴۔ بہٕ چھُس ______ صاف تھاوان۔ (سٕبھا۔ گرٕ۔ ساری سے)
۵۔ بہٕ چھُس ______ شراں ______ (نوان ۔ کران ۔ انان)
۶۔ ______ چھکھ دَنٛد چھلان۔ (بہٕ ۔ تۄہؠ ۔ ژٕ)
۷۔ سو چھےٚ کلہٕ ______ (چھلان۔ کھبوان۔ پران)
۸۔ جسم چھُ ______ ہیوٗ۔ (چیز۔ مشین۔ ماحول)

3. Match the following.

بہٕ چھُس بُتھ	کھبوان
ژٕ اوسکھ	صاف کران
اَسؠ آسو بَتھٕ	چھلان
سو چھےٚ کمرٕ	کِتاب پران
جسم چھُ	کران
اَسؠ چھِ دوٗہ ہے	مشین ہیوٗ

سٔلیم ۔ مےٚ چھےٚ توہہ عہتی کشیٖرِ مُتلکھ بیٚیہ تہِ کتھ باتھ کرٕنی۔ مگر اَز نہٕ
بیٚیہ کُنہ سایتہٕ۔

موہنہ آ۔ ضرور کرِو۔

سٔلیم اَچھا شُکریا۔

DRILLS

1. Read and understand the following modes of greeting.

مہرا حض جناب سۂ/ساۂ	نمسکار مہرا اسلام علیکُم حض والیکُم جناب سلام ہتہٕ آداب عرِض جناب	کثیاہ مہرا کثیاہ حض کثیاہ جناب کثیاہ ساۂ

وارَے چُھکھہٕ سۂ ؟	خأرٕے چھا سۂ ؟
وارَے چھوٕ سۂ ؟	خأرٕے چھوٕ سۂ ؟
سۂ چھا سۂ وارَے ؟	تُمس چھا خأرٕے ؟
سو چھا سۂ وارَے ؟	تمِن چھا خأرٕے ؟
تِم/تِمہٕ چھا سۂ وارے ؟	گرَ چھا خأرٕے
گرِ چھوٕ سۂ وارے ؟	ترٚےٚ چھُیا خأرٕے
ساری چھوٕ سۂ وارے ؟	توٚہہ چھُوا خأرٕے
آہن ساۂ وارے ؟	آہن سۂ خأرٕے چھُم

کٔشیر تہٕ کٲشِر

سُلیم: ۔ آداب عرض موہن جی

موہنہ: ۔ آداب عرض سُلیم صاب۔

سُلیم: ۔ وارے چھیوٗ سا ؟

موہنہ: ۔ آہن سا وارے۔ توٚہی کر آو کٔشیر ؟

سُلیم: ۔ بہ آس راتھ۔ توٚہی چھیوٗ کٔشیرِ بسان ؟

موہنہ: ۔ آ بہ چھس کٔشیر بسان۔

سُلیم: ۔ کٔشیرِ کیتۍ لۄکھ چھِ روزان ؟

موہنہ: ۔ کٔشیرِ چھِ لگ بگ پانٛژ ترٛٮ۪ہ لچھ لۄکھ روزان۔

سُلیم: ۔ کٲشرٕن ہُند مذہب کیاہ چھُ ؟

موہنہ: ۔ کٔشیرِ مَنٛز چھِ مُسلمان، ہِنٛدی تہٕ سِکھ روزان۔

سُلیم: ۔ کٲشرٕن ہُند کھین کیاہ چھُ ؟

موہنہ: ۔ کٲشِر چھِ زیادٕ تر بَتہٕ کھیوان۔ بتَس علاوٕ چھِ سبزی تہٕ دال کھیوان۔ جیمس منٛز چھِ لۄکھ ژوٹ کھیوان۔ سبزین منٛز چھُ ہاکھ زیادٕ مشہوٗر۔

سُلیم: ۔ کٲشرٕن ہُند پوشاکھ کیاہ چھُ ؟

موہنہ: ۔ کٲشِر چھِ وارٕیاہ قسمن ہُند پوشاکھ لاگان۔ مگر پھیرن چھُ زیادٕ استعمال یوان کرنہٕ۔

سُلیم: ۔ کٔشیرِ منٛز کوسہٕ کوسہٕ جاے چھےٚ وُچھنِ لایکھ۔

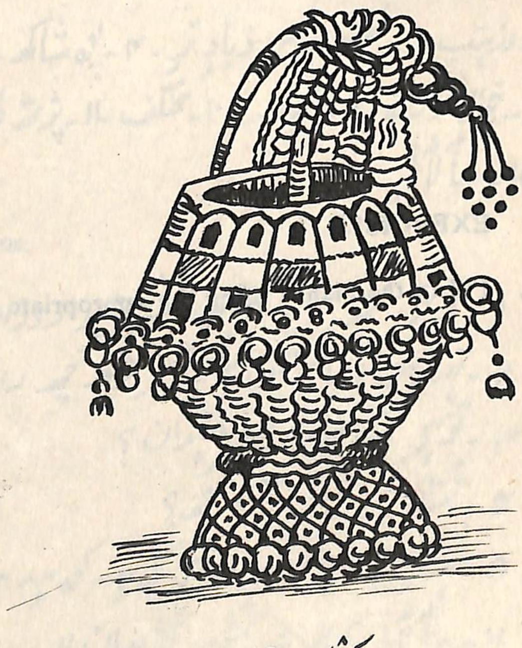
موہنہ: ۔ وَلیسے چھےٚ ساریے کٔشیر خوبصورتھ۔ مگر پہلگام، گلمرگ، سونہٕ مرگ، کوکرناگ، موغل باغ، وُلر تہٕ ڈل چھِ زیادٕ مشہوٗر۔ یمہ جایہ وُچھنہٕ خاطرٕ چھِ مُلکہ چێنو مختلف جایو پیٹھٕ پرٛتھ ؤریہ ساسہٕ بدٕ سالانی یوان۔ وارٕیاہ نیٖبرِم سیاح تہٕ چھِ یوان۔

4. Response drill

(a) Objects given.

۱- یہِ کیاہ چھُ

۳- یہِ کیاہ چھُ ؟



۲- یہِ کیاہ چھےٚ ؟

2. Substitution drill

۱۔ یہِ چھُس کٔشیرِ مَنٛز روزان۔

پَنٛجاب

اُترَ پرٛدیش

راجستھان

تامِل ناڑُو

کرناٹک

آسام

دِل

۲۔ کأشِرؠ چھِ ماز تہٕ بَتہٕ کھیوان۔

پَنٛجأبؠ سبزی تہٕ ژوٚٹ

آسأمؠ بَتہٕ تہٕ گاڈ

مدرأسؠ سانٛبَر تہٕ اِڈلی

3. Expansion drill

۱۔ کأشِرؠ چھِ کھیوان

کأشِرؠ لُکھ چھِ کھیوان بَتہٕ

کأشِرؠ لُکھ چھِ کھیوان زِیادٕ ترٕ بَتہٕ۔

۲۔ یاکھ چھُ مشہوٗر

زِیادٕ

سبزِلو مَنٛز

کٔشیرِ مَنٛز

۳۔ پھیرن چھُ پوشاکھ

خاص

اَکھ

۴۔ کٔشیر چھےٚ خوٗبصوٗرتھ۔

کٔشیر چھےٚ سیٹھاہ خوٗبصوٗرتھ۔

کٔشیر چھےٚ سیٹھاہ زِیادٕ خوٗبصوٗرتھ۔

کٔشیر چھےٚ سیٹھاہ زِیادٕ خوٗبصوٗرتھ جاے

۵۔ سأنؠ چھِ یِوان

کٔشیرِ

ساسہٕ بُدی

پرٛتھ وٕرِیہِ

مُختلِف جایو پیٹھٕ

دُنیہِ چھو

2. Match the following.

سُلیم چھُ دلہ	وُہ لٔڑکہٕ -
سانہِ جماژ منٛز چھِ	چھِوٕ کھیوان -
توٚہی کیاہ کھیٚن	منٛز روزان -
مےٚ چھُ کاشُر پوشاکھ	روزان -
توٚہی کتہِ چھِوٕ	مُختلِف جایوٚ پیٹھٕ -
کٔشیر چھا خوٗبصوٗرتھ	وُچھِنۍ لایکھ -
یہٕ کرِ توٚہیِ عٔستی	چھِ اور یِوان -
یہ جاے چھےٚ	کتھ باتھ -
ساسہ بدٕ سالٲنۍ	جاے -
اسی آیہِ مُلکہٕ چھِوٕ	پسنٛد یِوان -

3. Use the following words/phrases in the sentences of your own

۱-مذہب -۲-کھیٚن -۳-ذیادٕ تر -۴-پوشاکھ -۵-وارِ یاہن قسمن ہُنٛد -۶-پھیرُن -۷-وُچھنۍ لایکھ-

۸-خوٗبصوٗرتھ-۹-مشہوٗر -۱۰-مُختلِف -۱۱-پرٛتھ وُرِیہ-۱۲-کتھ باتھ کرٕنۍ-۱۳-بٔڈیہِ گٔنہِ ساتہٕ-

۱۴-سالٲنۍ-

4. Write answers to the following questions.

۱- توٚہی کتھ رِیاستس منٛز چھِوٕ روزان ؟

۲- تُہنٛدِس رِیاستس منٛز کتیٚ لوٗکھ چھِ روزان؟

۳- توٚہی کیاہ کھیٚن چھِوٕ کھیوان ؟

۴- تُہنٛد پوشاکھ کیاہ چھُ؟

۵- تُہنٛدِس رِیاستس منٛز کوٚسہٕ کوٚسہٕ جاے چھےٚ وُچھِنۍ لایکھ ؟

۶- سالٲنۍ کیازِ چھِ کٔشیرِ گژھان ؟

(b) Model given.

Model

۱- یہِ چھا جان جاے ؟ ⟵ نَہ یہِ چھنہٕ نہٕ جان جاے یہِ چھنہٕ خراب جاے۔

۲- تۄہؠ چھِوا ہِنٛدُستانؠ؟ ⟵ نَہ بہٕ چھُس نہٕ ہِنٛدُستانؠ. بہٕ چھُس اَنٛگریز ۔

۱- کٔشیٖرِ مَنٛز چھا گرمی آسان ؟

۲- تَتہٕ چھا سبھٹاہ لۄکھ روزان ؟

۳- کأشِرؠ چھا ساٛنٛبَر کھیوان ؟

۴- جمِّس مَنٛز چھا شِیٖن پیوان ؟

۵- کأشِرؠ چھا ذیادٕ تر ژوٚٹ کھیوان ؟

۶- ژٕ چھُکھا کأشُر ؟

۷- تۄہؠ چھِوا ساٲنؠ ؟

۸- تِم چھا نیٖبرِم ساٲنؠ ؟

۹- تِمہٕ چھا کٔشیٖرِ مُتعلق کتھ باتھ کران ؟

۱۰- وۄلۂ چھا پَنٛجابَس مَنٛز ؟

EXERCISES

1. Fill in the blanks using the appropriate words.

۱- بہٕ ـــــ دِلہِ ـــــ روزان۔

۲- کٔشیٖرِ مَنٛز چھِ ـــــــ۔

۳- ـــــ ذیادٕ تَر ـــــــ۔

۴- پٔہلگام ـــــ اَکھ ـــــ جاے۔

۵- ساٲنؠ ـــــ وُچھِنؠ لایکھ۔

۶- ـــــ نیٖبرِم ـــــ چھِ ہِنٛدُستان ـــــ

پرتاپ

پرتاپ اوس نوٗر آبادکِس اَکِس گامَس منٛز روزان ۔ اَتھ آس ذباد تر مکاے بہ وان ۔
پرتاپُن مول رنجیت سِنگ اوس دُکانداری کران ۔ سُہ اوس پوٚرمُت ۔ لہٰذا آسی گامُکی ساری
لوٗکھ اَمِس یِزَتھ کران تہٕ کُنہِ نہٕ کامہِ خاطرٕ اَمِس مشورٕ ہیوان ۔ رنجیت سِنگ اوس جان
شِکاری تہٕ ۔ حالانکہِ پرتاپ اوس وُنہِ دہمی جماژ پران مگر اَمی اوس مالِس نِش بوٚندوٗکھ چلاوٗن
ہیوٚچھمُت ۔ یہ تہٕ اوس منٛز منٛز مالِس سٍتی جنگل گژھان تہٕ شِکار کران ۔ اَتھ جنگلس منٛز آسی
سہ، ہاپھ، تہٕ باقی جنگلی جانوَر روزان ۔ یہ جنگل اوس گامہِ پیٹھٕ ترٕ میل دوٗر ۔
رِتہٕ کول اوس ۔ مکاے آس تیار ۔ لہٰذا آسی ساری لوٗکھ مکایہ راچھ کرنہٕ خاطرٕ
ڈارن منٛز شوٗنگان صُبحک وکھ اوس ۔ پرتاپ اوس سوٚکول گژھنٕچ تیاری کران
سُہ بیٚٹھے مگر نیبر دزاو، وارِیاہ لوٗکھ آسی بہہ مکانس کُن یِوان ۔ برٛونٛہہ برٛونٛہہ
اوس گُل خان گل خانس اوس اوٚش وسان ۔ پرتاپ وُہ شلبوو تہٕ پرژھُن گُل خانس
کیاہ دلیل چھے خان صاب ۔ گُل خانَن دوٚپنہ نس بانبران بانبران ۔ رنجیت سِنگ کتہ چھُ ۔ یہ گوس
تباہ ۔ میون گرٕ گو وُجاڑ ۔ یہ وَنان وَنان پیو سُہ پتھر ۔ کینٛژرو لوٗکو تُل سُہ تہٕ ژوٗنکھ اَندر پرتاپ
اوس حاران ۔ اَمی پرژھ اَکِس نفرس ۔ واقعہ کیاہ چھُ ۔ تَمی دوٚپنہ نس زِ گُل خانٕنی زِ بنچوی ماری
ہاپنَن ۔ تِم آسی رٲتس ڈارس منٛز شوٗنگمُت ۔ یہ بوٗزِتھ گو پرتاپ سیٹھا غمگین ۔ اَمِس اوس اَچھو کنی
اوٚش وسان ۔ رنجیت سِنگ اوس دُکانس کُنتھ مال اَنِنہ خاطرٕ شہر گومُت ۔ ساری آسی پریشان ۔
پرتاپ ژاو اَندر ۔ اَمی کوڈ بوٚندوٗکھ ۔ ماجہِ دژاو نہٕ اَمِس گژھنہ مگر پرتاپُن مون نہٕ ماجہ
ہُند تہٕ دراو ڈارس کُن ۔ اَمِس پتہٕ پتہٕ دور ییہ ساری لوٗکھ ڈنٛڈٕ تہٕ تَمکھ ہیتھ ہیتھ ۔
اکرم تہٕ کریم آسی پرتاپنی ژاٹھٕ باعج تہٕ جان یار ۔ پرتاپس اوس پنہٕ نِین یارَن ہُند
بدلہ ہیون ۔ یِتھے یِم ڈارس نِش واتی ۔ ہاپُت اوس اَکِس ژوٗنٹھی گُلس تلہٕ کُنہ
شوٗنگمُت ۔ لوٗکن ہُند شور بوٗزِتھ وُوتھ سُہ تھوٗد ۔ یِتھے ہاپُت لوٗکن کُن یِکُن ۔
ہوٚنُن، پرتاپَن چلاو گوٗلی پرتاپس اوس سَخ شرارت ۔ اَمی چلاوِ وارِیاہ

5. Rewrite the following passage in future tense.

یہٕ چھُ سون کمرٕ۔ اَسی چھِ یتیٚتہٕ کٲشُر پَران۔ یہٕ چھُ کھیلہٕ مٲدان۔ سٲری لڑٕکہٕ چھِ اَتھ مَنٛز گِنٛذان۔ ہُہ چھُ سون کتاب گرٕ۔ مےٚ چھِیےٚ اَتہٕ دارٕیاہ کِتابہٕ پرٕمٕژٕ۔ سون سکوٗل چھُ پَزی پاٹھی سَبھٹا جان۔ یتیٚتہٕ چھِیےٚ کورِ تہٕ پَران تِہٕ لڑٕکہٕ تہٕ۔ اَسی چھِ پانہٕ وٲنی بڑٕ مِلہٕ ژارٕ سان روزان۔

۲۔ پرتاپ اوس گامس منٛز روزان

شَہر

بہٕ

ژٕ

دُکان

کٔشیٖر

توٚہۍ

سۄ

پَنجاب

۳۔ ہاپُت اوس ژۄ شٹھ کٕلِس تَل شوٚنگِتھ۔

بہُن

رۄزُن

۴۔ اُمِس پَتہٕ پَتہٕ دوریہ ساٗری لوٗکھ

یُن

گژھُن

نیرُن

اَژُن

3. Expansion drill

۱۔ بہٕ چھُس شوٚنگان کُلِس تَل۔

ژۄ شٹھ

اَکِس

باغَس منٛز

۲۔ ساٗرے چھہِ ڈارَن مَنٛز

لوٗکھ

روزان

مکانہٕ

راتھ

۳۔ اَکرم تہٕ کٕریم آسی ژاٹہٕ باجِر

پَرتاپنی

تہٕ یارٕ

جان

دۄنوے

بارٕ

۴۔ بہٕ چھُس پرَان

سبٕق

سۄکوٗلَس مَنٛز

توٚہیہ	چھُو اوسِو آسِو	روٗٹمُت رُٹمِتی رُٹمِتۍ رَٹہٕ مَتۍ
		کوٗرٹمُت کُرٹی مِتی کرٹمتۍ کرٕ مَتۍ
		ہیوٗتمُت ہیتی مِتی ہیتمتۍ ہیتہٕ مَتۍ

(ج)

بہٕ چھُس، اوسُس، آسہٕ	یوٗنڈ وکھ چلاوان
بہٕ چھَس، اٰسَس، آسہٕ	شِکار کَران
أسی چھہٕ، أسی، آسَو	یَزَتھ کَران
أسی چھےٚ، آسہٕ، آسَو	راٗچھ کَران
ژٕ چھُکھ، اوسُکھ، آسَکھ	تیاٗری کَران
ژٕ چھکھ، اٰسکھ، آسَکھ	وۄشلان
توٚہیہ چھِو، اٰسِو، اٰسِو	باشبران
توٚہیہ چھِو، آسِو، اٰسِو	تَباہ گَژھان
سُہ چھُ، اوس، آسہٕ	پَتھَر پیوان
سۄ چھےٚ، اٰس، آسہٕ	اَنڈر اَژان
تِم چھِ، اٰسی، آسَن	بَدلہٕ ہیوان
تِمہٕ چھےٚ، آسہٕ، آسَن	نَبہٕ نیران

In the same way conjugate the other verbs. i.e.

مَشہوٗر ہیوٗن، وُجاڑٕ گَژھُن، پریشان آسُن، پھیرناوُن، نالہٕ مَتہٕ رَٹُن۔

2. **Substitution drill**

ا۔ گُل خانَس اوس اوٚش وَسان

مےٚ

ژےٚ

توٚہیہ

سایہٕ نے

2. One half of the sentences is given, complete by adding the other half.

۱۔ اَتہِ اوس ذٕہاد ترَ ______

۲۔ سہٕ اوس پنہٕ جانٕ اِنسان لِہازا ______

۳۔ یُتھےٚ سُہ سوٗن گرٕ آو ______

۴۔ یُتھےٚ مےٚ بتہٕ کھیو ______

۵۔ یُتھےٚ توٚہی اَندرٕ ژالِو ______

۶۔ حالانکہِ یہٕ گوٚس تور ______

۷۔ حالانکہِ مےٚ آُس یہِ کِتاب پٔرمٕژ ______

۸۔ مےٚ آُس یٔرِھ جلدی ______

3. Transform the following sentences according to the model given below.

Model

سُہ چھُ گامَس مَنٛز روزان ← ۱۔ سہٕ اوس گامس منٛز روزان۔

۲۔ سُہ آسِہ گامس منٛز روزان۔

۱۔ یِتہِ چھُ ذٕہاد دانہِ بوٚوان۔

۲۔ تٔمِس چھُس یہٕ یٔرتھ کران

۳۔ مےٚ چھُ بوٚنٛڈٕ کھ چلوومُت

۴۔ جنٛگلس منٛز چھِ جنگلی جانور روزان۔

۵۔ ژٕ چھُکھ گرٕ گٔژھنچ تیارٔی کران۔

۶۔ توٚہی چھِو سارِنی ژوٚنہہ ژوٚنہہ پکان۔

۷۔ شیٖلہِ چھےٚ یکدم وٕدہ شلان۔

۸۔ شکأرؠ چھُ وارِیاہ ہاپت تہٕ سہہ مأرؠ متھؠ۔

۹۔ ژٕ چھکھ ژوٚنٹھ گُلِس تلہٕ کنہ تُشوٚج مژ۔

۱۰۔ توٚہہِ چھِو شیٖلہ نالہِ متہِ ژٕٹ مژ۔

4. Response drill (conversation model)

۱۔ پرتاپ نِس گامَس مَنز کیاہ اوس ذبادٕ تہٕ بوٗ وان ؟
۲۔ پرتاپ نِس ماٲلِس کباز اٲسی ساری یژھ کران ؟
۳۔ جنگل سۄت دوٗر اوس گامہٕ سیٹھ ؟
۴۔ ساری لۄکھ کباز اٲسی پرتاپ نِس گرٕس کُن یِوان ؟
۵۔ پرتاپن کباز مور ہاپُت ؟
۶۔ پرتاپ ہنٛز اَچھو کِنی کبازِ اوس اوٚش وَسان ؟

EXERCISES.

1. Conjoin the following pairs of sentences into one sentence by using the words given in brackets at the appropriate places.

۱۔ (ا) بہٕ اوسُس پوٚزمت۔
(ب) تِم اٲسی مےٚ مشوٗرِ ہیوان۔ (لہٰذا)

۲۔ (ا) بہٕ دراس گرٕ نیبر۔
(ب) مےٚ وُچھ تِم مہانٛزِ گرٕس کُن یِوان۔ (یِتھے)

۳۔ (ا) بہٕ آسس ہِٹھاہ لوکُٹ۔
(ب) مےٚ ہۄچھ بالہٕ گنٛڈُن۔ یَیلہٕ

۴۔ (ا) لڑکہٕ اٲسی راچھ کران۔
(ب) کورِ آسہٕ راچھ کران۔ (کیٛہو)

۵۔ (ا) مےٚ آس بوٗچھ لٕجمٕژ۔
(ب) مےٚ کھیو یکدم بتہٕ۔ (تِژھ-زِ)

GLOSSARY

اِ

permission اِجازت

trouble ازا

use اِستعمال

examination اِمتحان

arrangement اِنتظام

اِی

invention ایجاد

honesty ایمان

floating ایران

عِے

eighth اٹھم

اُ

talkative آپ

eye(s) اُکھ

wet (f.s.) اُدر

we اُسی

اُ

eight اٹھ

plum اُر

were اُسی

اَ

lie اَپڑ

hand(s) اَتھ

grapheme اَچھر

newspaper اَخبار

eighteen اَرداہ

today اَز

half (portion) اَڈا

effect اَثر

one اَکھ

pumpkin اَل

englishman اَنگریز

آ

yes آ

water آب

situated آباد

feed (imp.) آہر

sunday آتھوار

respect آدر

pity آر

circle آر

free آزاد

hope آشا

call آلو

compound آنگن

او

day before yesterday اوتر

اَو

perfect اَور

urdu اَوردو

tears اَوش

اوے

flour اوٹ

there اور

ب

again بیبہ

idle بیکار

I بہ

instead بُلھر کہ

song باٹھ

grand father بَب

2. Use the following words in the sentences of your own.

۱- نُنڈِ بون - ۲- ناگ - ۳- ڈَل - ۴- دِودار - ۵- سَبزار
۶- ماسے - ۷- پَنُن - ۸- وِز - ۹- کوٚنگ - ۱۰- کوہ -
۱۱- پھولُن

3. Write down the theme of the poem in five sentences.

4. Write a small composition of about ten sentences on.

سون وَطَن ہِنٛدُستان

یہِ چھُ سون وَطَن

مہجور

یہِ چھُ سون وَطَن
نُنٛدٕ بون وَطَن

یہِ چھُ چوٚن وَطَن
یہِ چھُ سون وَطَن
یہِ چھُ ناگہٕ بلَن
یَمبہ پوش ڈُلَن
کوہسارَن ہُنٛد
سَب زارَن ہُنٛد
یہِ چھُ مایہِ بوٗزُت
یہِ چھُ وزِ وزِ نووٗ
نوِ نووٗ پھولہٕ وَن

یہِ چھُ مہوٗن وَطَن
نُنٛدٕ بون وَطَن
وِرِ وارَن ہُنٛد
کوٚنگہٕ زارَن ہُنٛد
دِیوٗدارَن ہُنٛد
شیشہ جارَن ہُنٛد
لوکہٕ چار پٔنٛنۍ
ملہٕ ژار پٔنٛنۍ
چھُ یہ پٔروٗن وَطَن

یہِ چھُ سون وطن
نُنٛد بون وطن

EXERCISES

1. Write answers to the following questions.

۱- تہنٛد وَطَن کُس چھُ؟
۲- تہنٛد وطن کیُتھ چھُ؟
۳- تہنٛدِس وَطنَس منٛز کیاہ کیاہ چھُ؟

4. Use the following words/phrases in the sentences of your own.

۱۔ بوٚوُن۔ ۲۔ یَزَتھ کرُن۔ ۳۔ شِکارٕ۔ ۴۔ وَکھ۔ ۵۔ تیارٕی کرٕنۍ۔ ۶۔ بانٛبرُن۔ ۷۔ پَتھر پیوٚن۔
۸۔ مال۔ ۹۔ ژراٹھ بأج۔ ۱۰۔ بَدلہٕ ہیوٚن۔ ۱۱۔ شور۔ ۱۲۔ شرارت آسٕنۍ۔ ۱۳۔ بوہُدٕری۔

5. Summarize the whole lesson in ten sentences, thereby making out the theme of the lesson.

GLOSSARY

اِ

اِجازت	permission
اِزا	trouble
اِستِمال	use
اِمتِحان	examination
اِنتِظام	arrangement

ای

ایجاد	invention
ایمان	honesty
ایران	floating

اے

اٹھم	eighth

اُ

اُپ	talkative
اُکھ	eye(s)
اُدر	wet (f.s.)
اُسی	we

اَ

اُٹھ	eight
اُر	plum
اُسی	were

اَ

اَپز	lie
اَتھ	hand(s)
اَچھر	grapheme
اَخبار	newspaper
اَرداہ	eighteen
اَز	today
اَڑ	half (portion)
اَثر	effect
اَکھ	one
اَل	pumpkin
اَنگریز	englishman

آ

آ	yes
آب	water
آباد	situated
آپَر	feed (imp.)
آتھوار	sunday
آدر	respect
آر	pity
آر	circle
آزاد	free
آشا	hope

آلو	call
آنگن	compound

اَو

اَوتر	day before yesterday

اَو

اَور	perfect
اَوردو	urdu
اَوش	tears

اے

اوٹ	flour
اور	there

ب

بیہ	again
بیکار	idle
بہ	I
بلکہ	instead
باتھ	song
بَب	grand father

2. Use the following words in the sentences of your own.

۱۔ نُنڈِ بون ۔ ۲۔ ناگ ۔ ۳۔ ڈَل ۔ ۴۔ دِودار ۔ ۵۔ سَبزار
۶۔ ماے ۔ ۷۔ پنُن ۔ ۸۔ وِز ۔ ۹۔ کوٚنگ ۔ ۱۰۔ کوہ ۔
۱۱۔ پھولُن

3. Write down the theme of the poem in five sentences.

4. Write a small composition of about ten sentences on.

سون وَطَن ہِنٛدُستان

fruit	پھل
basket	پھوٚت
stammerer	پھوٚچھ
to blossom	پھوٚلُن
poplar tree	پھرٔس
pheran	پھیرَن

ت

fast	تیز
civilization	تہذیب
education	تٲلیم
destroy	تباہ
cross (imp.)	ترٚ
health	تندرُستی
sunlight	تاپھ
crown	تاج
wire	تار
playing cards	تاس
part(s)	تان
your (m.s.)	تُہُنٛد
your (m.p.)	تُہٕنٛدۍ
your (f.s.)	تُہٕنٛز
your (f.p.)	تُہٕنٛزٕ
three	ترٛے
six seers	ترٛکھ
to leave	ترٛاوُن
copper	ترٛام
thirteen	ترٛوٛاہ

تھ

shivering	تھَرتھراے
to get tired	تھکُن
a dish/plate	تھال
tall, high	تھوٚد

ٹ

latrine	ٹٔیچ
tub	ٹب
lie	ٹٔر
tower	ٹاوَر
tonga(s)	ٹانگہٕ
basket	ٹوٗکرٕ
dear	ٹوٹھ

ٹھ

joke	ٹھٔٹھ
cheat	ٹھگ
lid	ٹھانہٕ
egg	ٹھوٗل

ج

body	جسم
physical	جسمٲنی
sir	جناب
a pair	جوٗڑ
forest	جنگل
aeroplane, ship	جہاز
merigold	جٲپھر
good	جان
animal	جانور
place	جاے
enthusiasm	جوش
a pair	جوٗر

چ

thing(s)	چیز
dumb (f.s.)	چٲر
your (f.s.)	چٲنۍ
charas	چرس
a round	چکر
chart	چاٹھ

food	بتہ
Saturday	بٹہ وار
child	بچہ
safety	بچاو
revenge	بدلہ
door	بر
bus	بس
to live	بسُن
Bengali	بنگالی
spring	بہار
business	بیوپار
harmonium	باجہ
almond(s)	بادام
load	بار
garden	باغ
twelve	باہ
face	بُتھ
nightingale	بُلبُل
foundation	بُنیاد
big	بوڑ
tuesday	بوموار
brother	بوے
I	بہ

wisdom	بود
Wednesday	بودوار
growing	بوان
bravery	بہادری
before	برونٹھہ
Thursday	برسوار

پ

floor	پتھر
wooden slab	پٹ
hut	پاعر
choice	پسند
read (imp.)	پر
reading	پران
to read	پرُن
to teach	پرناوُن
should	پزُن
roof	پش
to walk	پکُن
tomorrow	پگاہ
clothes	پلو
lotus	پمپوش
leaves, thread	پن
own	پنُن

Punjabi	پنجابی
fifteen	پنداہ
mountain	پہاڑ
on foot	پیدل
sin	پاپھ
king	پادشاہ
oneself	پانے
five	پانژھ
worship	پوزا
educated (m.s.)	پورمت
guest (m.s.)	پوژھ
flower(s)	پوش
water	پونی
dress	پوشاکھ
everyone	پرتھ کانہہ
to wait	پرارُن
to ask	پرژھن
fair complexioned	پرون
old	پرون
uncle	پیترہ
cup	پیالہ
falling	پیوان

چھ

ever	زانْہہ
bad cold	زُکام
louse	زٕوٕ
to be born	زٕوُن
more	زِیادٕ

ژ

late	ژیر
sparrow	ژٔر
Monday	ژٔنْدرٕوار
classmate	ژاٹہٕ بوج
cheese	ژامَن
thief	ژوٗر
apple	ژوٗنٹھ
bread	ژوٗٹ
sour	ژوٗک
four	ژور
earthen lamp	ژوٗنْگ
fourteen	ژوداہ

ژھ

trick	ژھَل
goat	ژھاوُل
to search	ژھانڈُن
good (m.s.)	رُت
rain	روٗد
Russia	روٗس
Russian	روٗسی
living	روزان
summer	ریٖتہٕ کول
month	رێتھ
custom	رِواج

ز

life	زِنْدگی
living	زِنْدٕ
earning	زٔی
two	زٕ
deaf (f.s.)	زٔر
land	زٔمین
varieties	زاتھ
pale	زَرد
woman	زَنان
leg	زَنْگ
poison	زَہر
caste	زاتھ
to know	زانُن
walnut	ڈوٗن

ذ

responsibility	ذِمہٕ
by means	ذٔریہ

ر

flame	ریٖنہہ
beard	ریش
train	ریل
welfar	رٕژر
mud	رٔب
blood	رُتھ
rope	رَز
juice	رَس
custom	رَسِم
rush	رَش
to cook	رَنُن
colour	رَنْگ
yesterday	راتھ
king	راجہ
king	رازٕ
opinion	رائے

status	دَرجہ
pain	دَگ
teeth	دَنْد
medicine	دَوا
stain	داغ
pulse	دال
leather	دالہٕ
nurse	دائے
shop	دُکان
shopkeeper	دُکاندار
world	دُنیاہ
far	دوٗر
washerman	دوٗب
milk	دوٗد
both	دوٗنوٗے
day	دوہ
daily	دوہَے
famine	دُراگ
grandmother	دید

ڈ

a stick	ڈَنڈ
a grain field	ڈار
two and a half	ڈاے

condition	حال
circumstances	حالات
order	حُکُم

خ

service	خدمتھ
well	خاپِے
poppy	خشخاش
bad	خراب
letter	خط
particular	خاص
beautiful	خوبصوٗرت
prosperous	خوشحال

د

deodhar tree	دِودار
with full attention	دِل دِتھ
hate	دِے
handkerchief	دُج
strong (f.s.)	دُر
smoke	دٕہ
window	دار
grapes	دَچھ

chalk	چاکھ
your (f.p)	چانِہ
tea	چاے
beating	چوب
your (m.s.)	چون
to drink	چیوٗن

چھ

are (m.p.)	چھِ
are (II per m.p.)	چھوِ
is/are (f)	چھےٚ
am (f.s.)	چھس
are (II per f.s.)	چھکھ
wash (imp)	چھَل
is (m.s.)	چھُ
am (m.s.)	چھُس
are (II per m.s.)	چھُکھ
is this/he/she	چھا
umbrella	چھاتہٕ
carpenter	چھان

ح

limit	حَد

ط

- tabla — طبلہ
- expert — طاق

ظ

- cruel — ظالِم

ع

- education — عِلم
- manner — عادتھ

غ

- poor — غریب
- grief — غم

ف

- worry — فکرِ
- film — فِلم
- difference — فرقھ
- art — فن
- artist — فنکار
- foot (measurement) — فُٹ

ق

- kinds — قِسم
- famine — قحط
- shirt — قمیض
- efficient — قابِل
- debt — قرضہ
- death — قضا

ک

- book — کتاب
- few — کینٛہہ
- to sell — کِنُن
- how many — کیتی
- Kashmir — کشیر
- whose (m.s.) — کمِ سُند
- whose (m.p.) — کمِ سٕندی
- whose (f.s.) — کمِ سٕنز
- whose (f.p.) — کمِ سٕنزٕ
- enough — کافی
- day after tomorrow — کاٗلِکیتھ
- work — کام
- where — کتیٚہ
- story — کتھ
- sheep — کٹھ
- to do — کرُن
- doing — کران
- head — کلہ
- less/who (m.p.) — کم
- who (f.p.) — کمہ
- rooms — کمرٕ
- ear — کَن
- note-book — کاپی
- car — کار
- successful — کامیاب
- any — کانٛہہ
- Kangri — کانٛگر
- room — کُٹھ
- chair — کُرسی
- who (m.s.) — کُس
- tree — کُل
- how much — کوٗت
- girl — کوٗر
- bribe — کوٗژھ
- thorn — کوٗنٛڈ
- coat — کوٗٹھ

verse شار
jackal شال
evening شام
perhaps شاید
child شُر
sixteen شُراہ
thanks شُکریا
Friday شوکُروار
noise شور
desire شوق
to sleep شونگُن
a knife شُراکھ

ص

Sahib صاب
patience صبر
cleanliness صفائی

ض

insistance ضِد
necessarily ضرورٕ
necessary ضرورٕی
waste ضایع

sadhu ساد
music ساز
thousand ساس
feast سال
goods سامانٕ
our (f.p.) سانہٕ
shade سایہٕ
our (m.s.) سون
spring سونتھ
she سۄ
school سکوٗل
enough سبھٹاہ
cheap سۄروگ

ش

hunter شکارۍ
snow شین
six شےٚ
shade شیہجار
conch شنکھ
pupil شاگرد
picture شکل
doubt شکھ

empty ژھۄر
silence ژھۄپہٕ

س

secret سِر
lion سُہ
with سٕتۍ
sanyasi سنیاسی
all سارۍ
tourist سیلانی
our (m.p.) سانۍ
lesson سبق
green سبز
vegetables سبزی
greenery سبزار
seven ستھ
seventeen سداہ
a pond سر
cold سردی
white سفید
to get ready سکھرُن
Samavar سماوار
tourist سیاح

she calf	وَژھٕر
nation	وَطن
time	وَکھ
winter	وَنٛدٕ
return	واپس
to reach	واتُن
well	وارَے
many	واریاہ
promise	وادٕ
cook	وازٕ
situated	واقا
incident	واقہٕ
wind	واو
bravo !	واہ
destroyed	وٕاڑ
to see	وُچھُن
still	وُنِہ
mist	وُنٛل
twenty	وُہ
he calf	ووٚژھ
to stand up	ووٚتھُن
red (m.s.)	ووٚزُل
hope	ووٚمید

nose	نَس
map(s)	نقشہٕ
greetings	نَمسکار
nine	نَو
no ?	نا
drama	ناٹک
fire	نار
spring	ناگ
ghat of the spring	ناگہٕ بَل
collar	نالُ
name	ناو
lovely	نۄنٛدٕبون
service	نۆکری
blue	نیٖوٕل

و

time/moment	وِز
willow grove	وِرِوار
girl friend	وٕلِس
year	وُری
ring	وآج
way	وَتھ
twist	وَر

dirt	مَل
kiss	مَہہ
sir	مُہرا
honey	ماچھ
environment	ماحول
beating/kill (imp.)	مار
to kill	مارُن
flesh, mutton	ماز
teacher(s)	ماشٹر
maternal uncle	مام
affection	مأے
about	مُتلق
different	مختلف
Muslim	مُسلمان
father	مول
my (f.p.)	میانہٕ
my (m.s.)	میون

ن

small (f.s.)	نِچ
to leave	نیرُن
not	نہٕ
no	نٕہ

people	لوکھ
a dress item	لونگی
childhood	ۂ کچار
therefore	لہازا
yellow	لئودُر

م

integration	ملۂ ژار
mile(s), ink	میلُ
table	میز
my (m.p.)	مینی
fruit(s)	میو
fragrance	مشک
mother	ماج
myrtle	مانز
to rub	مَتھُن
religion	مذہب
consultation	مشور
famous	مشھور
aim	مقصد
house(s)	مکانہ
maize	مکائے
an axe	متکھ

to go	گژھُن
rat	گگر
ghat (ration)	گاٹھ
fish	گاڈ
light	گاش
a pitcher (metalic)	گاگرِ
cow	گاو
village	گام
horse	گُر
bullet	گولی
cave	گوپھ
first	گوڑبنگ
rose	گولاب

ل

envelope	لِفافہ
house	لئر
boy	لڑکہ
cucamber	لاُر
wall	لَب
fight	لڑائے
dust	لَژھ
broom	لَژھل
dead body	لاش

pigeon	کوتُر
who(f.s.)	کوسہ
saffron	گونگ
mountain	کوہ
black	کڑہن
potter	کژال
stone of a ring	کرنیکھ
what	کیا

کھ

to climb	کھسُن
blacksmith	کھار
a cup	کھوس
to open	کھولُن
feet	کھور
to eat	کھیون
wooden footwear	کھڑاو

گ

tumbler/cherry	گلاسہ
playing	گنڈان
home	گرہ
heat	گرمی

(vii) Fill in the blanks according to the model given.

(viii) Transform the following sentences according to the model given.

(ix) Change the form of the words given in brackets suitably to complete the sentences.

(x) Complete the answers of the questions given using the appropriate words.

(xi) Frame questions for given sentences following the model .

(xii) Use the following words/phrases in the sentences of your own.

(xiii) Using the correct form of the given cue, frame questions for the following statements.

(xiv) Translate the following sentences into your mothertongue.

(xv) Conjoin the given pairs of sentences using the cues as in the model.

(xvi) Rearrange the words and make correct sentences.

(xvii) Arrange the following words in different sets.

The above given drills and exercises fulfil the objectives of the course to a great extent. These exercises also play a role of testing the different skills of second language learning. Drills play a vital role in the acquisition and testing of listening and speaking skills, exercises also provide an opportunity to the students to use the structures and vocabularies. The teacher therefore, is to be very careful in administering the drills and exercises in view of their vital role in language learning

In addition to class room teaching the students should be advised to speak Kashmiri whenever they sit for group discussions. The teacher should take the students to the integration camps conducted periodically by the Central Institute of Indian Languages.

Testing

As a part of testing, the teacher can make use of the above exercise types with the main emphasis on the following.

(i) Reading (to test the reading skill).

(ii) Make your own sentences using the given words.

(iii) Question and answer type.

(iv) Fill in the blanks.

(v) Translation from Kashmiri to Mother tongue.

(vi) Composition on a given topic.

Tests can be conducted periodically. Students should also be encouraged to read the Kashmiri books in the Bookcorner of their school.

now ووٚنۍ

ہ

India ہِندوستان

Indian ہِندوستانۍ

excuse ہیچھ

to learn ہیٚچھُن

horn(s) ہیٚنگ

Hindi ہِندی

hundred ہَتھ

autumn ہَرُد

week ہَفتہٕ

always ہمیشہٕ

bear ہاپُت

defeat ہار

karam (vegetable) ہاکھ

they (f.p.) ہُمہٕ

dog ہوٗن

throat ہوٗٹ

elephant ہوٗس

she ہوٚہ

ے

this یہِ

together یکہٕ وٹہٕ

these (m.p.) یِم

these (f.p.) یِمہٕ

treatment یِلاج

nargis یمبرزٕل

pine یار

belly یڑ

honour یزت

at once یکدم

pilgrimage یاترا

friend یار

beautiful یاوٕ

here یور

LESSON 26

This is a review lesson. In this lesson the structures introduced so far are used with additional vocabulary in a different context. The learners are supposed to read and understand this lesson on their own, however, the new words may be explained by the teacher.

LESSON 27

This lesson is a poem written by a famous Kashmiri poet Mahjoor. It reinforces the structures e.g. genitive case and possessive pronouns as have been introduced earlier besides presenting some new vocabulary.

For detailed grammar rules etc. the teacher has to refer to 'An Intensive Course in Kashmiri' published by the Central Institute of Indian Languages.

Types of drills used in the lessons

The drills given for language practice in this book are as follows:—

(i) Substitution drill

(ii) Build up/expansion drill

(iii) transformation drill

(iv) Response drill

These drills are primarily used for oral practice and can also be used for writing practice. These drills can be administered to the class as a whole or individually depending upon the progress achieved by the students and the difficulty of the structure.

Substitution drill

Here the students will complete the sentences given by the teacher following the given model and cues. This drill provides an opportunity to the students to know the place in which a word should enter in a sentence and it also helps them to make the changes that are needed in the word according to the structure.

Build up/expansion drill

This drill is meant for building a sentence through a progressive addition of words or phrases. It also provides an opportunity to the student to learn the intonation with which the student has to say or read the sentence; it gives also an opportunity to practice the word order in a sentence. The teacher is expected to provide the cue and after their repetition he has to give the next cue word, the student will repeat the first word by adding second word given by the teacher at an appropriate place, to make a sentence. This way the expansion will go on.

Transformation drill

In this drill, students are trained to change one type of sentences into another i.e. to convert an assertive sentence into an interrogative sentence etc. The teacher should repeat the sentence given in the model ; the students should give transformed sentence.

Response drill

This drill is meant for recalling the attention of the student towards a particular point of a lesson and getting the response from him immediately. Before administering the drill the

teacher may ask the students to read the whole lesson once again and then put questions to the students.

Types of Exercises used in the lessons

Exercises are usually written. The teacher may use these exercises as class room or home assignments. If it is done in the classroom, additional exercises of the same type should be given for home work. Types of exercises given in this book are as as follows:

Script Exercises

(i) Encircle the letter/word in the second row which is different from the letter/word in the first row.

(ii) Encircle the letter/word in the second row which is same as the letter/word in the first row.

(iii) Put the missing elements with the following letters and complete the series as learnt in the lesson.

(iv) Choose the suitable letter from the letters given in the column II to fill in the blanks in column I.

(v) In column I Kashmiri words are given for the English equivalents given in column II. Fill in the blanks.

(vi) Form words by combining the given letters.

(vii) Fill in the blanks with appropriate letters and other missing elements for the objects shown in the pictures.

(viii) In column II Kashmiri words are given in Devanagiri. In column I same words are written in Perso-Arabic omitting certain letters/diacritical marks. Complete the words.

(ix) Write the name of the objects shown in the picture.

(x) In column I Kashmiri words are given in Perso-Arabic write the same words in Devanagiri in column II.

(xi) In column II Kashmiri words are given in Devanagiri write the same words in column I in Perso-Arabic.

(xii) In column I Kashmiri words are given. Write the same words in column II using the reflexive letters wherever possible.

Structure Exercises

(i) Complete the following sentences.

(ii) Complete the following sentences using the words given in brackets.

(iii) Match the following.

(iv) Write answers to the following questions, selecting one word for one question only, from the words given in the cue.

(v) Match the answers with the questions given.

(vi) Write answers to the following questions.

type he has to present the question sentence in the class and answer the same. Slowly he may put the same question to the class and try to elicit the answer he presented previously. Like this he can proceed from one sentence to another sentence given in the lesson. At the end of the class he may review all the vocabulary items and the structure that he taught that day.

The visuals given in the lessons and available in and outside the classroom should be used as aids. Visuals have to play an important role in learning activity.

Grammar points in the Lessons

LESSON 16

In this lesson the following structures have been introduced:

(i) Simple interrogative and affirmative sentences.

(ii) The question words like کیاہ 'what' and کَمِس سٕنٛد 'whose' etc.

(iii) آ 'yes' and نہ 'no' type sentences.

(iv) Possessive pronouns.

(v) Demonstrative pronouns

Here the teacher can use the visuals given in lesson and available in the classroom as aids.

LESSON 17

In this lesson the following structures/items are used :

(i) Personal pronouns in nominative and dative cases.

(ii) Question word کُس 'who' etc.

(iii) Nationality terms.

(iv) Greeting word نمسکار

LESSON 18

The structures/items introduced in this lesson are:

(i) adjectives

(ii) colour terms

(iii) numerals upto ten

(iv) days of the week

(v) post position منٛز 'within'

Besides the above the sentences of the previous lessons are expanded.

LESSON 19

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) imperative sentences

(ii) numerals from eleven to twenty.

LESSON 20

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) Present progressive sentences.

(ii) Kinship terms

(iii) Professional terms

(iv) Indefinite pronouns e.g. کانٛہہ 'anyone/someone, کیٛنٛہہ 'some/few.' پرٛتھ کانٛہہ 'everyone'

LESSON 21

This is a review lesson. In this lesson structures taught in the previous lessons are used with new vocabulary in a different context. Besides this the following items are introduced:

(i) Ablative case marker i.e. پیٛٹھٕ 'from'.

(ii) Some more postpositions i.e. کیٚتھ 'in' پیٛٹھ 'on'

(iii) Question words i.e. کَتہٕ 'where' کوٗت 'how much' کِتھٕ کٔنۍ 'how' کِژھ 'of what type'

(iv) Greeting word آداب عرض

(v) Months of a year.

(vi) Seasons of a year

LESSON 22

In this lesson the following structures/items are introduced:

(i) Simple past

(ii) Past progressive

(iii) Past perfect

(iv) Reflexive pronoun i.e. پَنُن 'own'

(v) Conjunctions i.e. تہٕ 'and' زِ 'that' مگر 'but'

LESSON 23

The structures/items introduced in this lesson are:

(i) Simple future

(ii) Future progressive

(iii) Future perfect

(iv) Present perfect

(v) Question words کَر 'when', کیازِ 'why'

LESSON 24

In this lesson earlier structures are revised besides introducing the modal verb پَزُن 'should', body parts and the emphatic particle ے.

LESSON 25

In this lesson:

(i) Various modes of greeting are introduced.

(ii) Cultural aspects of Kashmiris are mentioned.

group 14 the cluster formation and nasalization has been shown by putting ^ above the letters ں ـ ر as introduced previously. The letters of group 15 represent the sounds of Arabic phonemes which are irrelevant to the sound system of Kashmiri, but are widely used in writing system. The letters of this group have not been clubbed with other groups to avoid the confusion about pronunciation and spellings for the learner at an early stage and should be introduced only after all other groups have been introduced in class.

۱ ـ ا اَ آ اُ اٗ اِ اٖ

۲ ـ ر ڑ ز ژ

۳ ـ د ڈ

۴ ـ ب پ ت ٹ

۵ ـ س ش

۶ ـ او اوٗ اۆ و ٯ

۷ ـ ےٚ ے

۸ ـ ج چ

۹ ـ ک گ

۱۰ ـ ل ن

۱۱ ـ ھ پھ چھ تھ ٹھ کھ

۱۲ ـ م ہ

۱۳ ـ ای ۍ

۱۴ ـ رٛ ںٛ

۱۵ ـ ث ط ظ ح خ ف ق ع غ ص ض ذ

Script Teaching

While teaching the script emphasis must be given for reading and then form writing. Since our learners are generally with non-perso-Arabic background whose writing systems have developed from Brahmi origin, hence they are to be taught to write from right tp left. Every letter and a stroke or diacritical mark should be written from right to left. Since Kashmiri letters exhibit in various shapes at various positions in a word i.e. initial, medial and final. Each letter should be introduced with all the three shapes in the class. The letter ے of the group 7 represents two sounds i.e. e: and y.

Enough emphasis should be given on the conjoining of letters. The learners should not be allowed to take liberties with the placement of dots and diacritical marks.

Devanagiri has been used to assist the learners to pick up the letters introduced quickly, presuming that majority of the learners shall be well acquainted with this script already. A few words are given for familiarisation of the letters taught. Words are arranged in a way to show a particular letter at all the places i.e. initial, medial and final. Here again Kashmiri words are given in Devanagiri also to help the students to read the Kashmiri letters and words easily. Then appear the words without Devanagiri for reading practice to be read by the stu-

dents. Script exercises are to be done by the students in the class and at home. The teacher should explain to the student as to what and how he has to do the exercises.

Teaching to Read the Script

The following steps may be followed in the initial stages:

1. Write the first letter of the group on the blackboard.
2. Read the letter written on the blackboard.
3. Ask the students to repeat the same with you.
4. Add the additional markings to the first letter to convert the same into another.
5. Read this new letter.
6. Ask the students to repeat this letter with you.
7. Clear the black board and write one of the two letters you just taught.
8. Ask the students to read this letter by way of identification.
9. Continue like this to teach the identification of letters of the group in isolation and in combination with other letters in the words given.

Teaching to write the Script

The following steps may be followed in the initial stages:—

1. Write the letter on the blackboard according to the hand movements given in each lesson. Mark the strokes with numbers.
2. Ask the students to follow your hand movements and copy the letter.
3. Similarly introduce all the letters to the class.
4. Write various shapes i.e. initial, medial and final of the letters one by one on the blackboard and ask the students to write these in their note-books.
5. Write several letters on the blackboard (to start with only two letters) and ask the students to conjoin them into words.
6. Write small words on the blackboard and ask the students to spell them out in writing.
7. Give practice for copying the words given.
8. Give dictation to practice the letters and words.

Structure Lessons

Introduction for the presentation of the lesson:

Normally in each lesson one structure is introduced. Some times more than one related structures are also introduced.

The teacher is expected to read the lesson carefully and understand it and the structures used therein before teaching it in the class. In lessons which begin with question answer

group 14 the cluster formation and nasalization has been shown by putting ^ above the letters ن ـ ر as introduced previously. The letters of group 15 represent the sounds of Arabic phonemes which are irrelevant to the sound system of Kashmiri, but are widely used in writing system. The letters of this group have not been clubbed with other groups to avoid the confusion about pronunciation and spellings for the learner at an early stage and should be introduced only after all other groups have been introduced in class.

۱ ـ ا اَ آ اُ اٗ اُ اِ إ عہ

۲ ـ ر ڑ ز ژ

۳ ـ د ڈ

۴ ـ ب پ ت ٹ

۵ ـ س ش

۶ ـ او اۆ اوٗ و ٶ

۷ ـ ۓ ے

۸ ـ ج چ

۹ ـ ک گ

۱۰ ـ ل ن

۱۱ ـ ھ پھ چھ تھ ٹھ کھ

۱۲ ـ م ہ

۱۳ ـ ای ۍ

۱۴ ـ ر̂ ن̂

۱۵ ـ ث ط ظ ح خ ف ق ع غ ص ض ذ

Script Teaching

While teaching the script emphasis must be given for reading and then form writing. Since our learners are generally with non-perso-Arabic background whose writing systems have developed from Brahmi origin, hence they are to be taught to write from right tp left. Every letter and a stroke or diacritical mark should be written from right to left. Since Kashmiri letters exhibit in various shapes at various positions in a word i.e. initial, medial and final. Each letter should be introduced with all the three shapes in the class. The letter ے of the group 7 represents two sounds i.e. e: and y.

Enough emphasis should be given on the conjoining of letters. The learners should not be allowed to take liberties with the placement of dots and diacritical marks.

Devanagiri has been used to assist the learners to pick up the letters introduced quickly, presuming that majority of the learners shall be well acquainted with this script already. A few words are given for familiarisation of the letters taught. Words are arranged in a way to show a particular letter at all the places i.e. initial, medial and final. Here again Kashmiri words are given in Devanagiri also to help the students to read the Kashmiri letters and words easily. Then appear the words without Devanagiri for reading practice to be read by the stu-

dents. Script exercises are to be done by the students in the class and at home. The teacher should explain to the student as to what and how he has to do the exercises.

Teaching to Read the Script

The following steps may be followed in the initial stages:

1. Write the first letter of the group on the blackboard.
2. Read the letter written on the blackboard.
3. Ask the students to repeat the same with you.
4. Add the additional markings to the first letter to convert the same into another.
5. Read this new letter.
6. Ask the students to repeat this letter with you.
7. Clear the black board and write one of the two letters you just taught.
8. Ask the students to read this letter by way of identification.
9. Continue like this to teach the identification of letters of the group in isolation and in combination with other letters in the words given.

Teaching to write the Script

The following steps may be followed in the initial stages:—

1. Write the letter on the blackboard according to the hand movements given in each lesson. Mark the strokes with numbers.
2. Ask the students to follow your hand movements and copy the letter.
3. Similarly introduce all the letters to the class.
4. Write various shapes i.e. initial, medial and final of the letters one by one on the blackboard and ask the students to write these in their note-books.
5. Write several letters on the blackboard (to start with only two letters) and ask the students to conjoin them into words.
6. Write small words on the blackboard and ask the students to spell them out in writing.
7. Give practice for copying the words given.
8. Give dictation to practice the letters and words.

Structure Lessons

Introduction for the presentation of the lesson:

Normally in each lesson one structure is introduced. Some times more than one related structures are also introduced.

The teacher is expected to read the lesson carefully and understand it and the structures used therein before teaching it in the class. In lessons which begin with question answer

TEACHERS' GUIDE

1. Introduction

The second language teaching is quite different from first language teaching in respect of aims and methods. Kashmiri School Reader Series, which has three levels : Level I, II and III are to be used as text-books by those students who want to learn Kashmiri as a second language i.e. whose mother tongue is not Kashmiri. The Levels I, II and III are to be spread for three consecutive years generally for the students of sixth, seventh and eighth standards, respectively. First two level text books are written with the graded structures of Kashmiri language and the third level text book is structure free.

Keeping in view the difference of methodology between first language teaching and second language teaching, grammatical structures are graded in such a way as to enable the learners to learn the language with least interference from their mother tongue. These structures are graded in a sequential way from the simple to the complex. In every lesson new vocabulary items have been introduced with adequate provision for the reinforcement of the vocabulary learnt earlier. Teachers may teach their students in the same way as they were taught at the Regional Language Centres of the Central Institute of Indian Languages, during their ten-month training.

2. Objectives of the First Level

At the end of the course students should be able to:

(i) Recognise, recall and reproduce the alphabet and words;

(ii) Read sentences and small passages with proper pronunciation, intonation and speed;

(iii) Comprehend short sentences and short written passages and oral narration in written Kashmiri ; and

(iv) Answer short questions in Kashmiri.

3. Time Allotment

A minimum of 60 clock hours are required for the course which is divided in to three stages with 20 clock hours for the first stage, 15 clock hours for second stage and 20 clock hours for the third stage. 5 clock hours are allotted for review.

4. Home Assignment

For home assignment 6'o clock hours of work may be given. The exercises given in the text book may be used for this purpose. The teacher may also prepare additional exercises based on the exercises given in the text.

5. Syllabus

The syllabus of Level I is in three parts. The first part is for script teaching-learning and the second and third part is for the teaching-learning of structures (the design of the present book has accordingly been framed. It consists of two parts; Script-book and text-book).

Script

The Kashmiri letters are grouped into fifteen groups. The groups 1—11 and 13 are grouped according to the similarity in their shapes and hand movements required for their writing. Group 12 represents miscellaneous letters so far as their shapes are concerned and in